

Sense Sense Built in Skin Twice



Manuale d'installazione
uso & manutenzione
CONSERVARE CON CURA

Installation manual
use & maintenance
KEEP CAREFULLY

Notice d'installation
emploi et entretien
GARDEZ SOIGNEUSEMENT

Installations Anweisung
Bedienung und Wartung
SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

Manual de instalación
uso y mantenimiento
CONSERVAR CON CUIDADO

Руководство по установке
эксплуатация и обслуживание
ХРАНИТЬ БЕРЕЖНО

Index

• ITALIANO

Sense - Sense Built in	7
Skin	17
Twice	21
Le funzioni	24
Uso delle funzioni	24
In caso di difficoltà	25
Manutenzione	25
Avvertenze e note	26

• ENGLISH

Sense - Sense Built in	7
Skin	17
Twice	21
Functions	27
Use of functions	27
In case of difficulty	27
Maintenance	28
Warnings and notes	29

• FRANÇAIS

Sense - Sense Built in	7
Skin	17
Twice	21
Les fonctions	30
Utilisation des fonctions	30
En cas de difficulté	31
Entretien	31
Recommandations et notes	32

• DEUTSCH

Sense - Sense Built in	7
Skin	17
Twice	21
Die Funktionen	33
Gebrauch der Funktionen	33
Im Falle von Betriebsstörungen	34
Wartung	34
Ratschläge und Hinweise	35

• ESPAÑOL

Sense - Sense Built in	7
Skin	17
Twice	21
Las funciones	36
Uso de las funciones	36
En caso de dificultades	37
Mantenimiento	37
Advertencias y notas	38

• РУССКИЙ

Sense - Sense Built in	7
Skin	17
Twice	21
Функции	39
Использование функций	39
В случае трудностей	40
Техническое обслуживание	40
Предупреждения и замечания	42

LEGGERE COMPLETAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.

Controllare l'eventuale presenza di difetti: una volta installato il prodotto, la garanzia in caso di danni provocati da urti o abrasioni non è più valida.

■ Per un corretto funzionamento degli idrogetti e del soffione a pioggia, devono essere garantite le pressioni e portate dell'impianto idraulico, come indicato nella tabella "Caratteristiche Idrauliche" riportata qui sopra e nelle schede di preinstallazione.

■ Per non pregiudicare il montaggio della paretina doccia, specialmente nelle versioni ad incasso (Sense), si raccomanda di predisporre con estrema precisione le uscite di alimentazione a muro.

■ Tutti i modelli sono dotati di miscelatore termostatico: si raccomanda quindi di osservare la convenzione di porre l'uscita a parete dell'acqua calda a sinistra e quella dell'acqua fredda a destra, per garantirne la funzionalità.

■ In fase di montaggio della copertura, fare attenzione a non serrare troppo i vari elementi (soffione, raccordo doccia, vite di fissaggio): questo per evitare eventuali deformazioni della copertura stessa.

N.B.: le quote d'installazione indicate sono riferite ad una altezza da terra del soffione doccia di circa 200 cm. È comunque possibile alzare od abbassare la paretina doccia variando in proporzione le misure indicate.

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE INSTALLING

Check for any defects: once the product has been installed, the guarantee is no longer valid in the event of damage caused by impacts or abrasion.

■ For proper operation of the hydro-jets and of the rainfall shower head, the pressures and flow rates of the plumbing system must be ensured as shown in the table "Plumbing characteristics" shown above and in the pre-installation information

■ In order not to compromise the assembly of the shower panel, especially in the built-in versions (Sense), you should carefully position the supply outlets in the wall.

■ All of the models are equipped with a thermostatic mixer. To ensure proper operation, make sure you place the wall outlet for hot water on the left and the one for cold water on the right.

■ When assembling the cover, do not excessively tighten the various parts (shower head, shower connection, fastening screw). This will prevent warping of the cover.

N.B.: the installation dimensions shown refer to a shower head height of approximately 200 cm from the ground. It is however possible to raise or lower the shower panel by varying the proportion of the measurements shown here.

LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.

Contrôler l'éventuelle présence de défauts : une fois le produit installé, la garantie n'est plus applicable en cas de dommages provoqués par des chocs ou des abrasions.

■ Pour garantir le bon fonctionnement des hydrojets et de la pomme de douche à pluie, les pressions et les débits de l'alimentation d'eau doivent être conformes aux données du tableau "Caractéristiques Hydrauliques" reporté ci-dessus et sur les fiches de pré-installation.

■ Pour ne pas compromettre le montage de la colonne de douche, spécialement des versions à encastrer (Sense), nous vous recommandons de préparer les sorties d'alimentation au mur avec une extrême précision.

■ Tous les modèles sont équipés de mitigeur thermostatique: il est donc recommandé de respecter la convention de placer la sortie murale de l'eau chaude à gauche, et celle de l'eau froide à droite, pour en garantir le bon fonctionnement.

■ En phase de montage de la couverture, veiller à ne pas trop serrer les différents éléments (pomme de douche, raccord de douche, vis de fixation): ceci afin d'éviter toute éventuelle déformation de la couverture.

N.B.: les cotes d'installation indiquées se réfèrent à une hauteur du sol de la pomme de douche d'environ 200 cm. Il est dans tous les cas possible de relever ou de baisser la paroi de la douche en modifiant proportionnellement les dimensions indiquées.

DIE ANLEITUNG IST VOR DER INSTALLATION VOLLSTÄNDIG DURCHZULESEN.

Das Produkt ist vor der Installation auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, da der Garantieanspruch nach der Installation im Falle von Schäden, die auf Stöße oder Abschürfungen zurückzuführen sind, verfällt.

■ Für die einwandfreie Funktion der Wasserstrahle und des Regens aus der Kopfbrause müssen der Druck und die Durchflussmengen der Wasserleitung, wie in der Tabelle "Hydraulische Merkmale" der Datenblätter der Vorinstallation aufgeführt, gewährleistet sein.

■ Um die Montage der Duschwand nicht zu beeinträchtigen, besonders im Falle der Einbaumodelle (Sense), müssen die Austritte der Versorgungsleitungen aus der Wand mit größter Genauigkeit angelegt werden.

■ Alle Modelle sind mit einem thermostatischem Mischer ausgestattet: bitte darauf achten, dass der Wandaustritt des Warmwassers links und der des Kaltwassers rechts angelegt wird, damit die Funktion sicher gestellt ist.

■ Während der Montage der Abdeckung, darauf achten, dass die einzelnen Elemente (Kopfbrause, Anschlussstutzen der Dusche, Befestigungsschrauben) nicht zu fest angeschraubt werden: ansonsten könnte sich die Abdeckung verformen.

Anm.: Die angegebenen Installationsmaße beziehen sich auf eine Installation der Kopfbrause in einer Höhe von ca. 200 cm über dem Boden. Die Duschwand kann auf jeden Fall höher oder tiefer montiert werden, wodurch sich die angegebenen Maße entsprechend ändern.

LEER COMPLETAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE COMENZAR LA INSTALACIÓN.

Comprobar la posible presencia de defectos: una vez instalado el producto, la garantía por daños debidos a choques o abrasiones deja de ser válida.

■ Para un funcionamiento correcto de los hidrojets y del rociador, se deben garantizar las presiones y caudales de la instalación hidráulica, como se indica en el cuadro de las características hidráulicas que se da en las fichas de pre-instalación.

■ Para no perjudicar el montaje de la pared de ducha, especialmente en las versiones empotrables (Sense), se recomienda predisponer con extrema precisión las salidas de alimentación a muro.

■ Todos los modelos poseen un mezclador termostático; por lo tanto, se recomienda cumplir con la costumbre de poner la salida de pared del agua caliente a la izquierda y la del agua fría a la derecha: así se garantiza el funcionamiento.

■ Durante la fase de montaje de la cubierta, prestar atención a no apretar demasiado los distintos elementos (rociador, empalme de la ducha o tornillo de fijación): así se evitan posibles deformaciones de la mencionada cubierta.

Nota: las medidas de instalación indicadas se refieren a una altura del rociador de ducha de aproximadamente 200 cm desde el suelo. De todos modos, se puede subir o bajar la pared de ducha modificando las medidas indicadas de manera proporcional.

Полностью ознакомиться с инструкциями перед установкой.

Проверить отсутствие дефектов: после установки продукции гарантия на повреждения, вызванные ударами или царапинами, теряет действительность.

■ Для соответствующего функционирования гидравлических форсунок и душевого сифона должны гарантироваться давление и расход гидравлической системы, в соответствии с таблицей "Гидравлические характеристики", приведённой выше и в схемах предварительной установки.

■ Для предотвращения несоответствующего монтажа душевой панели, особенно встраиваемых моделей (Sense), рекомендуется с максимальной точностью выполнить настенные выходы питания.

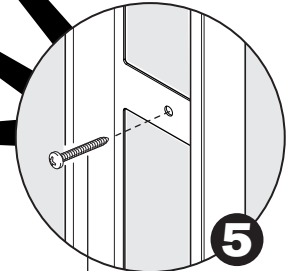
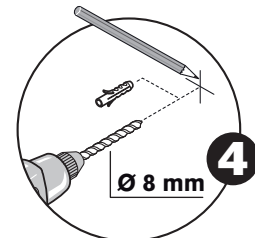
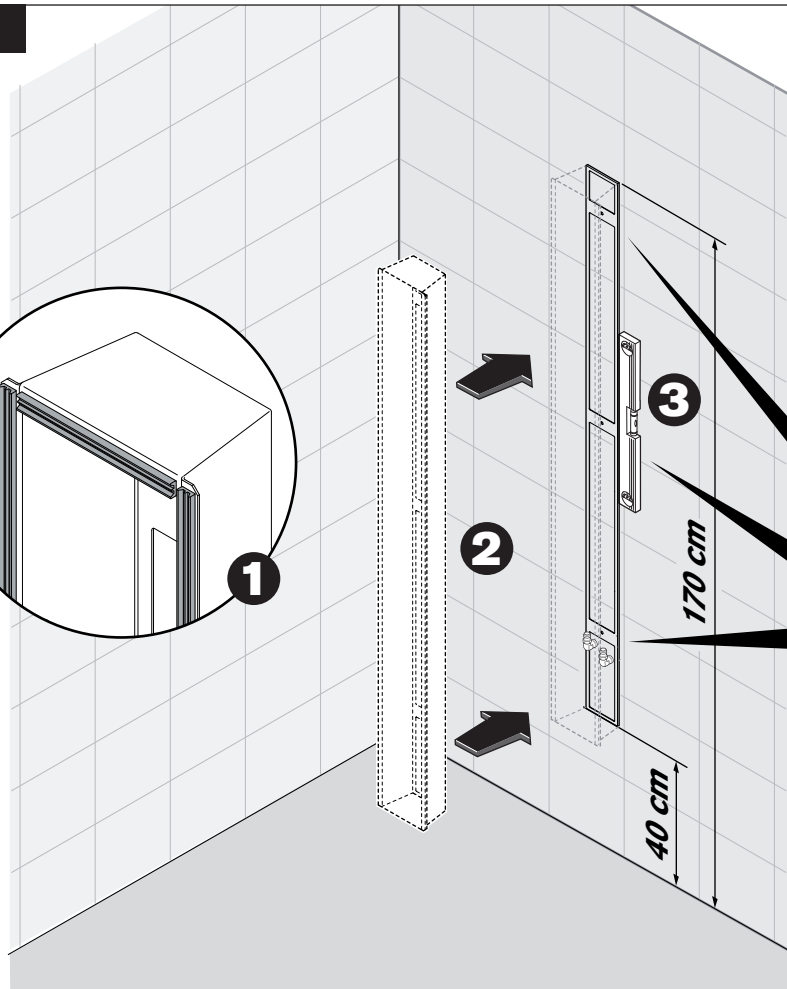
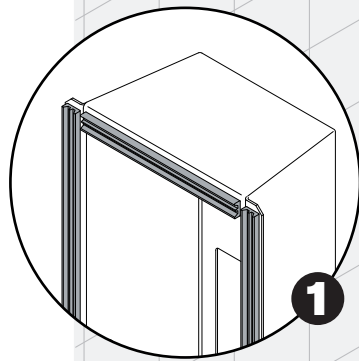
■ Все модели оснащены термостатическим смесителем: рекомендуется соблюдать условность расположения выхода горячей воды с левой стороны, а холодной воды с правой стороны, для гарантии функциональности.

■ В фазе монтажа кровли уделять внимание на предотвращение чрезмерной затяжки различных элементов (сифон, душевое соединение, крепёжный винт) в целях предотвращения деформаций самой кровли.

ПРИМ.: указанные монтажные размеры относятся к высоте сифона душа от пола приблизительно 200 см. В любом случае, можно поднять или опустить душевую панель, изменяя в пропорции указанные размеры.

SENSE

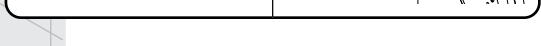
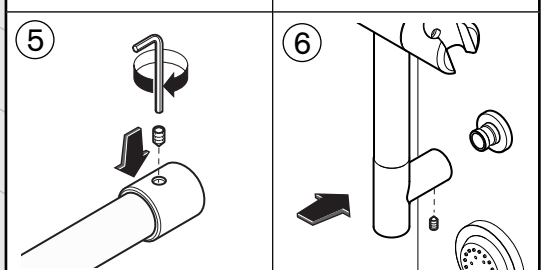
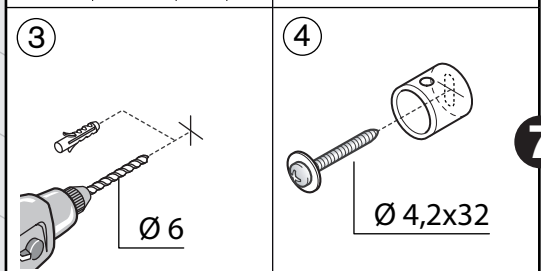
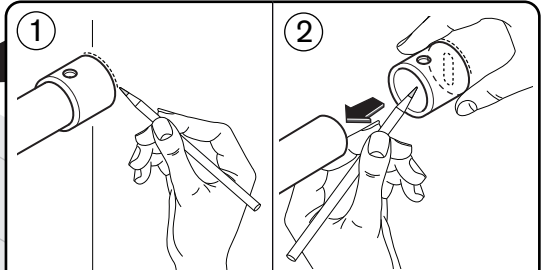
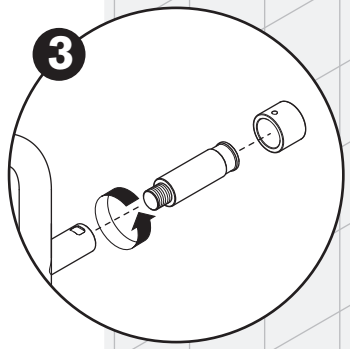
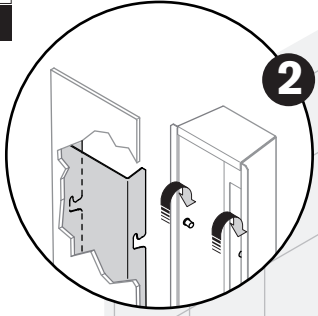
1



Ø 6x40 mm

SENSE

2



Sense

ITALIANO

■ (🔩 1) Applicare l'apposita guarnizione lungo tutto il perimetro del contenitore (1). Posizionare il contenitore sul muro (2) e dopo aver controllato la bolla, segnare i punti di fissaggio (3-4). Fissare il contenitore al muro (5).

ENGLISH

■ (🔩 1) Apply the appropriate sealant along the entire container perimeter (1). Align the container to the wall (2) and after having checked the surface with a spirit level, mark out the fixing points (3-4). Fix the container to the wall (5).

FRANÇAIS

■ (🔩 1) Appliquer le joint prévu à cet effet le long de tout le périmètre de la boîte (1). Positionner la boîte sur le mur (2) et après avoir contrôlé le niveau, marquer les points de fixation (3-4). Fixer la boîte au mur (5).

ITALIANO

■ (🔩 2) (1) Accostare il pannello al contenitore e collegare i flessibili ai raccordi. **Nota: a questo punto si consiglia di procedere alla verifica della tenuta idraulica avvitando il flessibile con la doccetta all'apposito raccordo (🔩 3) ed innestando il tubo con il soffione al raccordo del pannello. Fare attenzione a sostenere il soffione.**

(2) Agganciare il pannello ai perni (P) del contenitore. (3-4) Assemblare i componenti del tubo doccia e avvitare il soffione. (5) Inserire il tubo doccia sull'innesto della paretina e nella boccola di fissaggio. (6-7) Dopo aver controllato la bolla, segnare il punto di fissaggio. Togliere il tubo doccia, forare ed inserire il tassello. Riposizionare il braccio e fissarlo con le viti di testa.

ENGLISH

■ (🔩 2) (1) Place the panel alongside the container and connect the hoses to the connections.

Note: at this stage, it is recommended that you check the water seal by screwing the hose to the shower, using the appropriate connection (🔩 3), and inserting the shower head pipe to the panel connection. Take care to support the shower head.

(2) Connect the panel to the container's pins (P). (3-4) Assemble the shower pipe components and screw in the shower head. (5) Insert the shower pipe in the panel connection point and in the fixing bushing. (6-7) After having checked the surface with a spirit level, mark out the fixing point. Remove the shower pipe, make a hole and insert the dowel. Re-position the arm and attach it using the head screws.

FRANÇAIS

■ (🔩 2) (1) Adosser le panneau à la boîte et raccorder les flexibles aux raccords. **Remarque : à ce stade il est conseillé de contrôler l'étanchéité hydraulique en vissant le flexible avec la douchette au raccord prévu à cet effet (🔩 3) et en raccordant le tuyau avec la pomme de douche au raccord du panneau. Faire attention à soutenir la pomme de douche.**

(2) Accrocher le panneau aux axes (P) de la boîte. (3-4) Assembler les composants du tuyau de douche et visser la pomme de douche. (5) Insérer le tuyau de douche sur le raccord de la paroi et dans la bague de fixation. (6-7) Après avoir contrôlé le niveau, marquer le point de fixation. Retirer le tuyau de douche, percer et insérer la cheville. Repositionner le bras et le fixer avec les vis de tête.

DEUTSCH

■ (🔩 1) Die passende Dichtung entlang des gesamten Behälterrands (1) einsetzen. Den Behälter an der Wand in Position bringen (2), mit der Wasserwaage die waagrechte Ausrichtung überprüfen, dann die Befestigungspunkte anzeichnen (3-4). Den Behälter an der Wand befestigen (5).

ESPAÑOL

■ (🔩 1) Aplicar la junta prevista a lo largo de todo el perímetro del contenedor (1). Colocar el contenedor contra la pared (2) y, tras comprobar el nivelado, marcar los puntos de fijación (3-4). Fijar el contenedor a la pared (5).

РУССКИЙ

■ (🔩 1) Позиционировать специальную прокладку вдоль всего периметра коробки (1). Позиционировать коробку на стенку (2) и после проверки выравнивания отметить точки крепления (3-4). Прикрепить коробку к стенке (5).

DEUTSCH

■ (🔩 2) (1) Das Paneel an den Behälter lehnen und die Schläuche an die Anschlussstutzen anschließen. **Hinweis: Wir empfehlen nun die Dichtigkeit zu überprüfen, dazu den Duschkopfschlauch mit dem entsprechenden Anschlussstutzen verbinden (🔩 3) und den Schlauch mit der Kopfbrause an den Stutzen des Paneels anschließen. Dabei darauf achten, dass die Kopfbrause festgehalten wird.**

(2) Das Paneel in die Stifte (P) am Behälter einhängen. (3-4) Die Rohrkomponenten für die Dusche zusammenbauen und die Kopfbrause einschrauben. (5) Das Duschrohr in den Anschluss in der Duschwand und in die Befestigungshülse einführen. (6-7) Mit der Wasserwaage die waagrechte Ausrichtung überprüfen, dann die Befestigungspunkte anzeichnen. Das Duschrohr wieder entfernen, ein Loch bohren und den Dübel einsetzen. Den Duscharm wieder anbringen und mit den Kopfschrauben befestigen.

ESPAÑOL

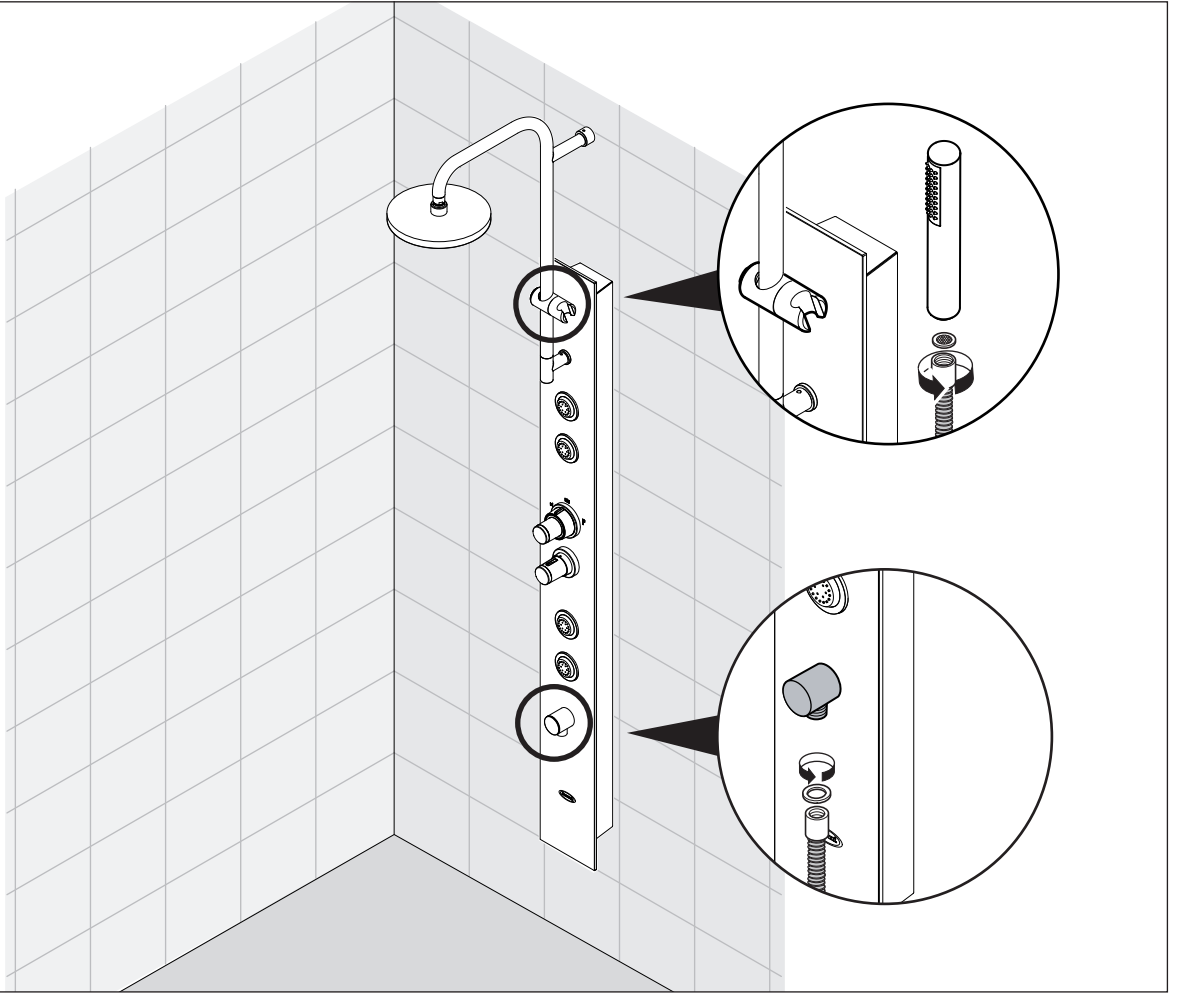
■ (🔩 2) (1) Arrimar el panel al contenedor y conectar los tubos flexibles a los empalmes. **Nota: a continuación se recomienda comprobar la estanqueidad hidráulica enroscando el tubo flexible con la ducha de mano en el empalme previsto (🔩 3) y acoplado el tubo con el rociador al empalme del panel. Asegurarse de sujetar el rociador.**

(2) Enganchar el panel a los pernos (P) del contenedor. (3-4) Ensambalar los componentes del tubo de ducha y enroscar el rociador. (5) Introducir el tubo de ducha en el acoplamiento de la pared y en el casquillo de fijación. (6-7) Tras comprobar el nivelado, marcar el punto de fijación. Quitar el tubo de ducha, taladrar e introducir el taco. Volver a colocar el brazo y fijarlo con los tornillos de cabeza.

РУССКИЙ

■ (🔩 2) (1) Приблизить панель к коробке и подсоединить гибкие шланги к соединениям. **Примечание: рекомендуется произвести контроль герметичности путем привинчивания гибкого шланга с ручным душем к специальному соединению (🔩 3) и надевая трубу с сифоном на соединение панели. Соблюдать осторожность в целях поддержки сифона.**

(2) Закрепить панель к штырям (P) коробки. (3-4) Монтировать компоненты трубы душа и привинтить сифон. (5) Надеть трубу душа на муфту душевой панели и крепежную втулку. (6-7) После проверки выравнивания отметить точку крепления. Снять трубу душа, просверлить и вставить вкладыш. Вновь позиционировать кронштейн и закрепить его посредством винтов с головкой.



ITALIANO

■ (🔧 3) Avvitare il flessibile doccia all'attacco della paretina, interponendo la guarnizione; avvitare quindi la doccetta, interponendo il filtro a rete e posizionarla sul supporto.

■ Controllare la tenuta idraulica dei vari collegamenti, facendo scorrere l'acqua e verificando quindi l'assenza di perdite.

ENGLISH

■ (🔧 3) Screw the shower hose into the attachment of the panel and place the gasket. Then screw in the shower head, place the mains filter and position it on the support.

■ Check the water seal of the various connections, by allowing the water to run and subsequently checking for any leakages.

FRANÇAIS

■ (🔧 3) Visser le flexible de douche au raccord de la paroi, en interposant le joint ; puis visser la douchette, en interposant le filtre grillage et la positionner sur le support.

■ Contrôler l'étanchéité hydraulique des différents raccords, en faisant couler l'eau et en vérifiant l'absence de fuite.

DEUTSCH

■ (🔧 3) Den Duschschauch in den Anschluss im Paneel einschrauben, vorher die entsprechende Dichtung einlegen; den Duschkopf wieder einschrauben, nachdem vorher der Netzfilter eingelegt wurde, den Duschkopf dann in die Halterung stecken.

■ Die Anschlüsse auf ihre Dichtigkeit prüfen, hierzu das Wasser laufen lassen und prüfen ob Lecks vorhanden sind.

ESPAÑOL

■ (🔧 3) Enroscar el tubo flexible de la ducha en la conexión de la pared, interponiendo la junta; luego enroscar la ducha de mano, interponiendo el filtro de red, y colocarla en el soporte.

■ Comprobar la estanqueidad hidráulica de las distintas conexiones, dejando correr el agua y comprobando así que no haya pérdidas.

РУССКИЙ

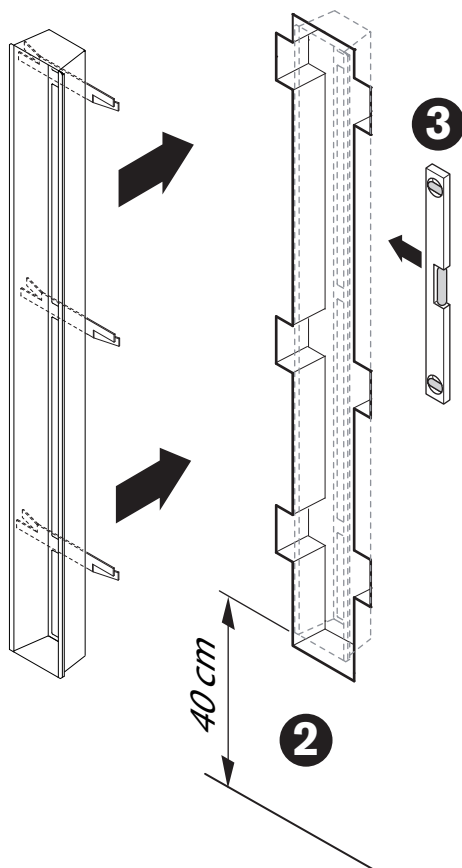
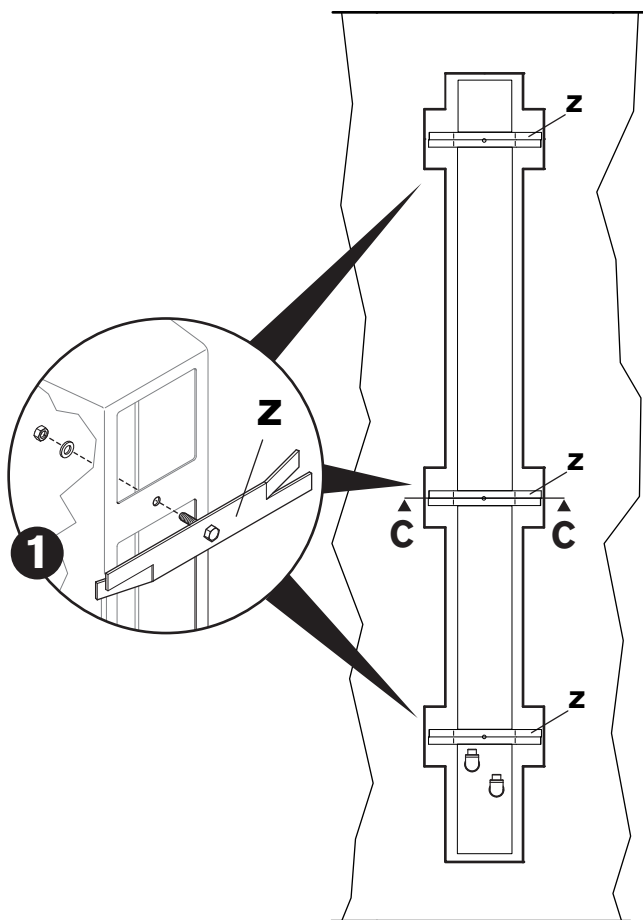
■ (🔧 3) Привинтить гибкий шланг душа к соединению душевой панели, устанавливая прокладку; затем привинтить ручной душ, устанавливая сетчатый фильтр, и позиционировать на опору.

■ Проверить герметичность различных соединений, пропуская воду и контролируя отсутствие утечек.

SENSE-BUILT IN



1



ITALIANO

ATTENZIONE: prima di posizionare la paretina nello scavo è opportuno procedere all'impermeabilizzazione dello stesso con prodotti appositi, specialmente nella zona in cui escono i tubi di alimentazione. Questo per proteggere la parete in caso di eventuale condensa o trafiletti d'acqua durante le normali operazioni di pulizia.

- (🖊️ 1) (1) Fissare le zanche in dotazione al contenitore.
- (2) Posizionare la paretina nello scavo controllando l'altezza da terra e verificandone anche la perpendicolarità (3).

ENGLISH

ATTENTION: before placing the panel in the excavation, you should waterproof it with suitable products, especially in the area where the supply pipes come out. This will protect the panel against condensation or water overflow during normal cleaning operations.

- (🖊️ 1) (1) Attach the provided supports to the container.
- (2) Place the panel in the excavation in the wall, checking the correct distance from the ground in addition to checking that it is perpendicular (3).

FRANÇAIS

ATTENTION: avant de placer la colonne dans la cavité, il est opportun de procéder à l'imperméabilisation de cette dernière avec les produits prévus à cet effet, plus particulièrement dans la zone de sortie des tuyaux d'alimentation. Ceci afin de protéger le mur contre toute éventuelle condensation ou fuite d'eau pendant le nettoyage ordinaire.

- (🔩 1) (1) Fixer les fixations fournies à la boîte.
- (2) Positionner la paroi dans la cavité, en contrôlant la hauteur du sol et en vérifiant aussi la perpendicularité (3).

ESPAÑOL

ATENCIÓN: antes de colocar la pared en el hueco, es oportuno proceder a la impermeabilización de éste con productos adecuados, especialmente en la zona de la que salen los tubos de alimentación. Esto sirve para proteger la pared en caso de posibles acumulaciones de condensación o de filtraciones de agua durante las operaciones normales de limpieza.

- (🔩 1) (1) Fijar al contenedor las grapas suministradas.
- (🔩 2) (2) Colocar la pared en el entrante, comprobando la altura desde el suelo y también la perpendicularidad (3).

DEUTSCH

ACHTUNG: Bevor die Duschwand im Wandausschnitt positioniert wird, sollte mit entsprechenden Produkten für seine Wasserundurchlässigkeit gesorgt werden, besonders wichtig im Bereich der Rohraustritte. Dies dient zum Schutz der Duschwand, falls es zu einer Kondensbildung oder zum Eindringen von Wasser während der normalen Reinigungsarbeiten kommen sollte.

- (🔩 1) (1) Die mitgelieferten Krampen am Behälter befestigen.
- (2) Die Duschwand in den Wandausschnitt einsetzen, dabei auf die richtige Höhe vom Boden und auf die korrekte senkrechte Ausrichtung achten (3).

РУССКИЙ

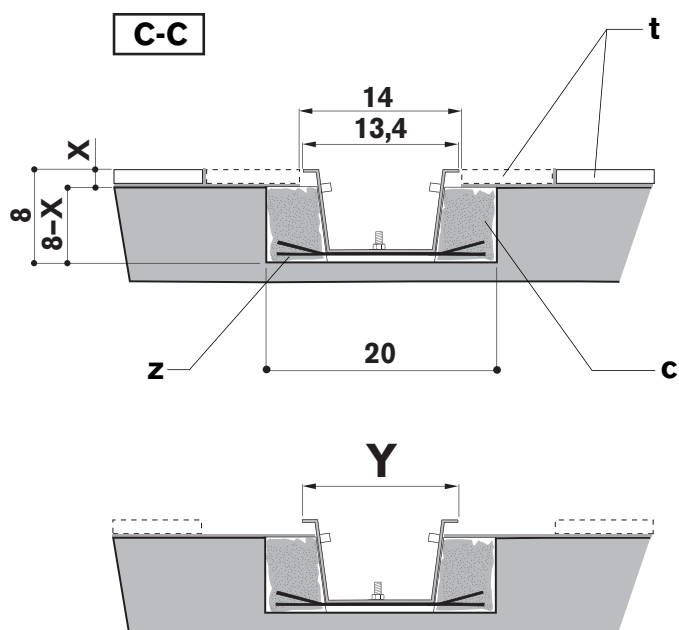
ВНИМАНИЕ: перед позиционированием душевой панели в выемке необходимо обеспечить её гидроизоляцию посредством специальных средств, особенно в зоне, в которой выходят трубы питания. Это служит для обеспечения защиты стенки в случае возможного конденсата или просачиваний воды в ходе нормальных операций по очистке.

- (🔩 1) (1) Прикрепить закладные детали, предоставляемые в принадлежностях с коробкой.
- (2) Позиционировать панель в проем, проверяя высоту от пола, также проверить перпендикулярность (3).

SENSE-BUILT IN



2



ITALIANO

■ (✎ 2) Regolare la profondità d'incasso secondo lo schema indicato.

ATTENZIONE: rispettare scrupolosamente le quote indicate in (✎ 2).

NB: le alette del contenitore dovranno risultare **a filo** delle piastrelle (t).

■ Murare quindi le zanche (z) con del cemento (c).

ATTENZIONE: verificare che la larghezza (Y) del contenitore risulti sempre costante su tutta la lunghezza e non si deformi durante le operazioni di muratura. Se necessario, prevedere degli appositi distanziali.

ENGLISH

■ (✎ 2) Adjust the depth of insertion according to the diagram shown.

ATTENTION: you must completely comply with dimensions shown in (✎ 2).

NB: the tabs of the container must be **flush** with the tiles (t).

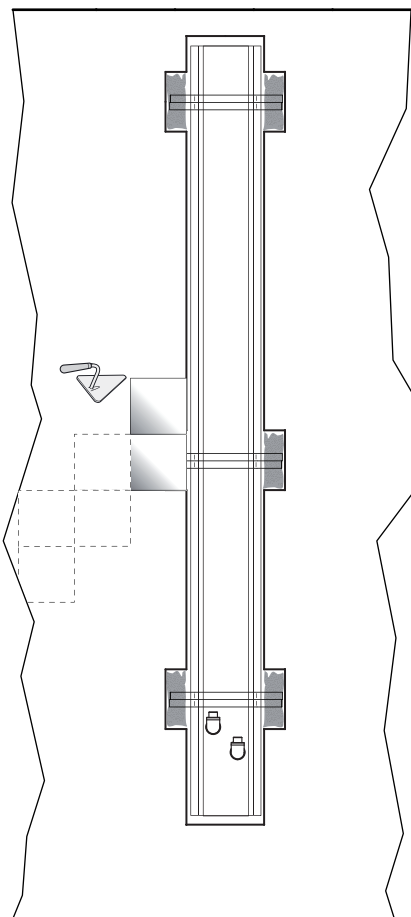
■ Then wall in the supports (z) with cement (c).

ATTENTION: check that the width (Y) of the container is consistent across the entire length and is not deformed during masonry operations. If required, use suitable spacers.

SENSE-BUILT IN



3



ITALIANO

■ (✎ 3) Una volta che il cemento ha fatto presa, procedere quindi alla piastrellatura, o al suo completamento nelle zone eventualmente lasciate libere.

ATTENZIONE: verificare che la larghezza (Y) del contenitore risulti sempre costante su tutta la lunghezza. Se necessario prevedere degli appositi distanziali.

ENGLISH

■ (✎ 3) Once the cement has hardened, subsequently proceed with tiling, or complete tiling in the areas of masonry work around the supports that may have been left free.

ATTENTION: check that the width (Y) of the container is consistent across the entire length. If required, use suitable spacers.

FRANÇAIS

■ (🔪 2) Régler la profondeur d'encastrement selon le schéma indiqué.

ATTENTION : *respecter scrupuleusement les cotes indiquées à (🔪 2).*

NB: *les ailettes de la boîte devront résulter placées **au ras** des carreaux (t).*

■ Puis murer les fixations (z) avec du ciment (c).

ATTENTION : *vérifier que la largeur (Y) de la boîte soit toujours constante sur toute la longueur et ne se déforme pas durant les opérations de maçonnerie. Si nécessaire, prévoir des entretoises prévues à cet effet.*

DEUTSCH

■ (🔪 2) Die Einbautiefe richtet sich nach dem gezeigten Schema.

ACHTUNG: *Immer die angegebenen Abmessungen einhalten (🔪 2).*

ANM: *Die Rippen des Behälters müssen mit den Fliesen **bündig sein** (t).*

■ Die Krampen (z) mit dem Zement (c) einmauern.

ACHTUNG: *Es ist sicherzustellen, dass die Breite (Y) des Behälters auf seiner gesamten Länge immer konstant ist und dass er sich während der Mauerarbeiten nicht verformt. Falls erforderlich, die entsprechenden Distanzstücke einsetzen.*

FRANÇAIS

■ (🔪 3) Une fois que le ciment a pris, procéder au carrelage ou à sa finition dans les zones éventuellement restées libres.

ATTENTION : *vérifier que la largeur (Y) de la boîte soit toujours constante sur toute la longueur. Si nécessaire, prévoir des entretoises prévues à cet effet.*

DEUTSCH

■ (🔪 3) Sobald der Zement ausreichend ausgehärtet ist, kann mit dem Verfließen begonnen werden bzw. können die eventuell frei gelassenen Flächen verfließt werden.

ACHTUNG: *Es ist sicherzustellen, dass die Breite (Y) des Behälters auf seiner gesamten Länge immer konstant ist. Falls erforderlich, die entsprechenden Distanzstücke einsetzen.*

ESPAÑOL

■ (🔪 2) Regular la profundidad de empotrado según el esquema indicado.

ATENCIÓN: *respetar escrupulosamente las medidas indicadas en (🔪 2).*

NOTA: *las conexiones del contenedor deberán estar **a ras** de los azulejos (t).*

■ A continuación, fijar las incrustaciones (z) con cemento (c).

ATENCIÓN: *comprobar que la anchura (Y) del contenedor sea siempre constante en toda su longitud y que no se deforme durante las operaciones de albañilería. En caso necesario, montar los distanciadores previstos.*

РУССКИЙ

■ (🔪 2) Отрегулировать глубину углубления в соответствии с указанной схемой.

ВНИМАНИЕ: *тщательно соблюдать размеры, указанные в п. (🔪 2).*

NB: *рёбра коробки должны быть **на одной линии** с плиткой (t).*

■ Затем замуровать закладные детали (z) цементом (c).

ВНИМАНИЕ: *проверить, чтобы ширина (Y) коробки была одинаковой по всей длине и не изменялась в ходе проведения операций кладки. В случае необходимости, предусмотреть специальные распорки.*

ESPAÑOL

■ (🔪 3) Una vez que el cemento haya agarrado, realizar el alicatado o completarlo en las zonas que se hubiesen dejado libres.

ATENCIÓN: *comprobar que la anchura (Y) del contenedor sea siempre constante en toda su longitud. En caso necesario, montar los distanciadores previstos.*

РУССКИЙ

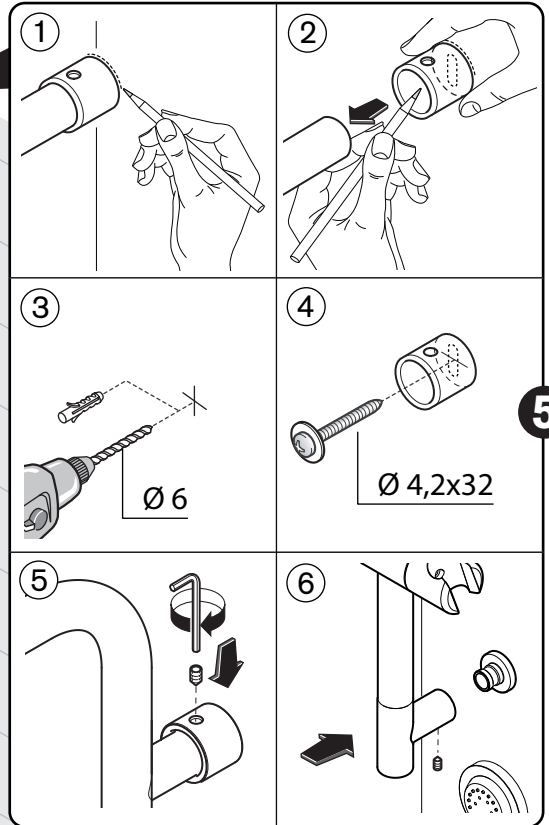
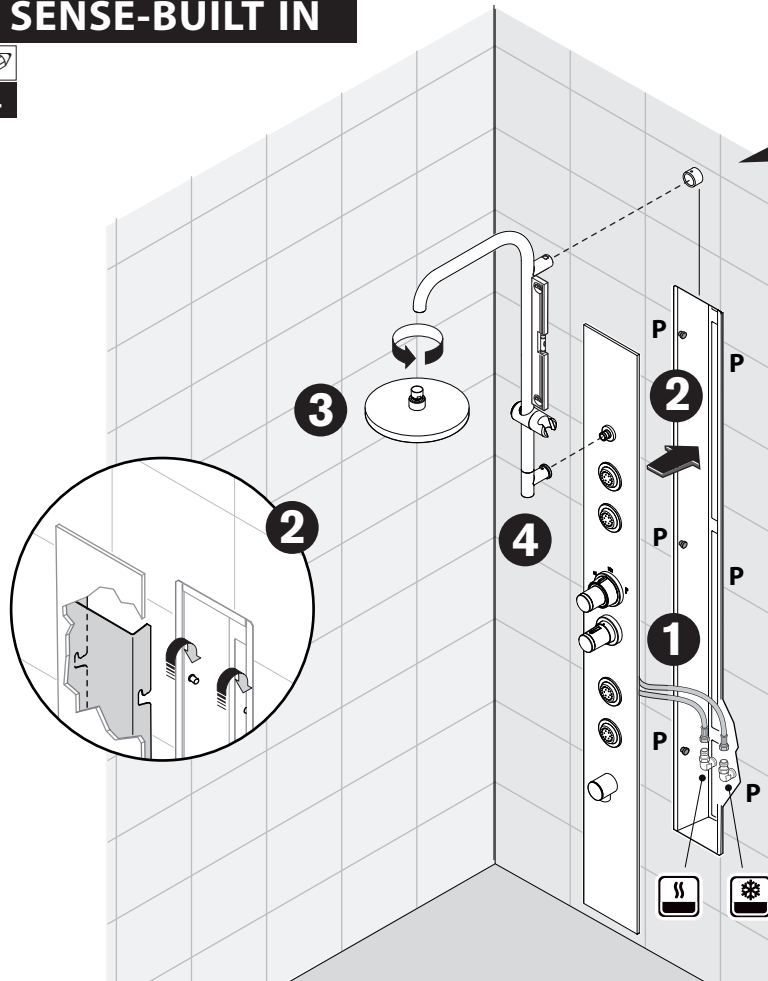
■ (🔪 3) После сцепления цемента, выложить плитку или завершить ее кладку в зонах, оставленных свободными.

ВНИМАНИЕ: *проверить, чтобы ширина (Y) коробки была одинаковой по всей длине. В случае необходимости, предусмотреть специальные распорки.*

SENSE-BUILT IN



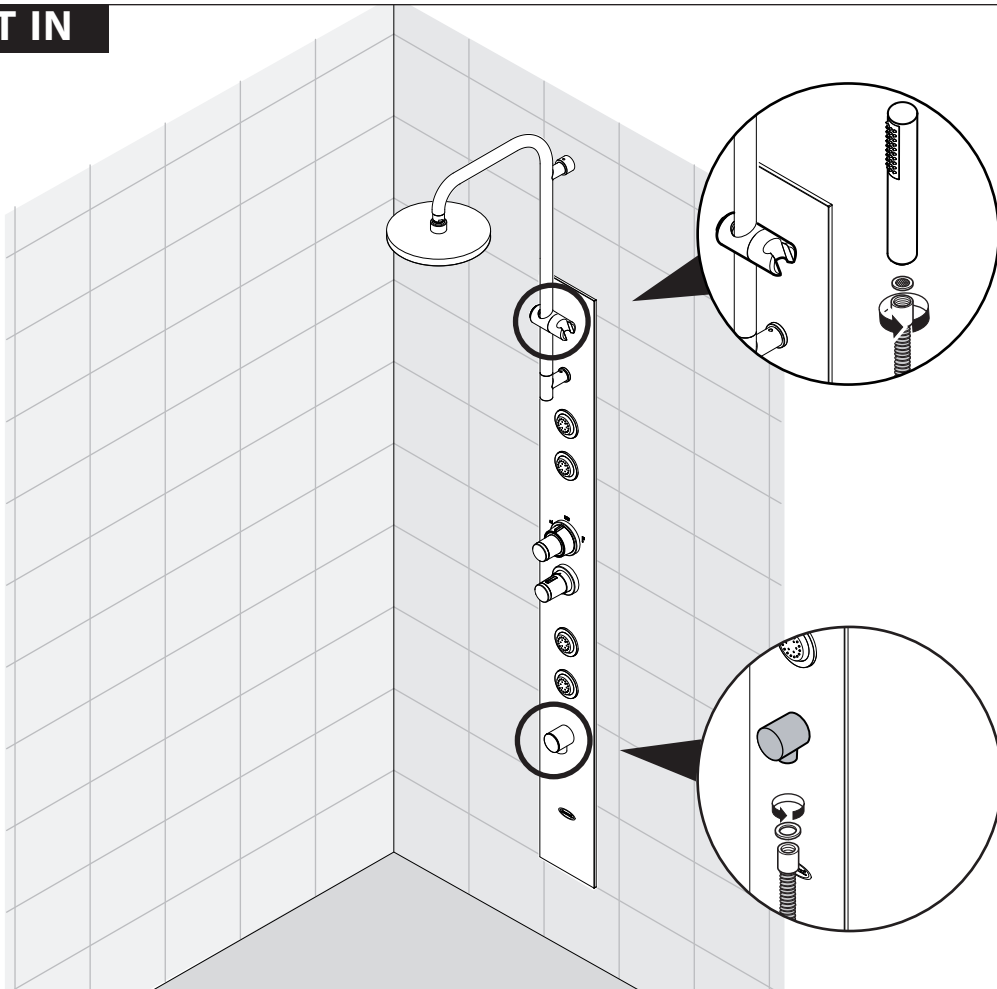
4



SENSE-BUILT IN



5



ITALIANO

■ (🔩 4) (1) Accostare il pannello al contenitore e collegare i flessibili ai raccordi.

Nota: a questo punto si consiglia di procedere alla verifica della tenuta idraulica avvitando il flessibile con la doccetta all'apposito raccordo (🔩 5) ed innestando il tubo con il soffione al raccordo del pannello. Fare attenzione a sostenere il soffione.

(2) Agganciare il pannello ai perni (P) del contenitore. (3) Avvitare il soffione. (4) Inserire il tubo doccia sull'innesto della paretina e nella boccola di fissaggio. (5) Dopo aver controllato la bolla, segnare il punto di fissaggio. Togliere il tubo doccia, forare ed inserire il tassello. Riposizionare il braccio e fissarlo con le viti di testa.

ENGLISH

■ (🔩 4) (1) Place the panel alongside the container and connect the hoses to the connections.

Note: at this stage, it is recommended that you check the water seal by screwing the hose to the shower, using the appropriate connection (🔩 5), and inserting the shower head pipe to the panel connection. Take care to support the shower head.

(2) Connect the panel to the container's pins (P). (3) Screw the shower head. (4) Insert the shower pipe in the panel connection point and in the fixing bushing. (5) After having checked the surface with a spirit level, mark out the fixing point. Remove the shower pipe, make a hole and insert the dowel. Re-position the arm and attach it using the head screws.

FRANÇAIS

■ (🔩 4) (1) Adosser le panneau à la boîte et raccorder les flexibles aux raccords.

Remarque : à ce stade il est conseillé de contrôler l'étanchéité hydraulique en vissant le flexible avec la douchette au raccord prévu à cet effet (🔩 5) et en raccordant le tuyau avec la pomme de douche au raccord du panneau. Faire attention à soutenir la pomme de douche.

(2) Accrocher le panneau aux axes (P) de la boîte. (3) Visser la pomme de douche. (4) Insérer le tuyau de douche sur le raccord de la paroi et dans la bague de fixation. (5) Après avoir contrôlé le niveau, marquer le point de fixation. Retirer le tuyau de douche, percer et insérer la cheville. Repositionner le bras et le fixer avec les vis de tête.

ITALIANO

■ (🔩 5) Avvitare il flessibile doccia all'attacco della paretina, interponendo la guarnizione; avvitare quindi la doccetta, interponendo il filtro a rete e posizzarla sul supporto.

■ Controllare la tenuta idraulica dei vari collegamenti, facendo scorrere l'acqua e verificando quindi l'assenza di perdite.

ENGLISH

■ (🔩 5) Screw the shower hose to the panel junction, place the gasket; screw in the shower head, place the mains filter and position it on the support.

■ Check the water seal of the various connections, by allowing the water to run and subsequently checking for any leakages.

FRANÇAIS

■ (🔩 5) Visser le flexible de douche au raccord de la paroi, en interposant le joint ; puis visser la douchette, en interposant le filtre grillage et la positionner sur le support.

■ Contrôler l'étanchéité hydraulique des différents raccords, en faisant couler l'eau et en vérifiant l'absence de fuite.

DEUTSCH

■ (🔩 4) (1) Das Paneel an den Behälter lehnen und die Schläuche an die Anschlussstutzen anschließen.

Hinweis: Wir empfehlen nun die Dichtigkeit zu überprüfen, dazu den Duschkopfschlauch mit dem entsprechenden Anschlussstutzen verbinden (🔩 5) und den Schlauch mit der Kopfbrause an den Stutzen des Paneels anschließen. Dabei darauf achten, dass die Kopfbrause festgehalten wird.

(2) Das Paneel in die Stifte (P) am Behälter einhängen. (2) Den Duschkopf einschrauben. (4) Das Duschrohr in den Anschluss in der Duschwand und in die Befestigungshülse einführen. (5) Mit der Wasserwaage die waagrechte Ausrichtung überprüfen, dann die Befestigungspunkte anzeichnen. Das Duschrohr wieder entfernen, ein Loch bohren und den Dübel einsetzen. Den Duscharm wieder anbringen und mit den Kopfschrauben befestigen.

ESPAÑOL

■ (🔩 4) (1) Arrimar el panel al contenedor y conectar los tubos flexibles a los empalmes.

Nota: a continuación se recomienda comprobar la estanqueidad hidráulica enroscando el tubo flexible con la ducha de mano en el empalme previsto (🔩 5) y acopiando el tubo con el rociador al empalme del panel. Asegurarse de sujetar el rociador.

(2) Enganchar el panel a los pernos (P) del contenedor. (3) Enroscar el rociador. (4) Introducir el tubo de ducha en el acoplamiento de la pared y en el casquillo de fijación. (5) Tras comprobar el nivelado, marcar el punto de fijación. Quitar el tubo de ducha, taladrar e introducir el taco. Volver a colocar el brazo y fijarlo con los tornillos de cabeza.

РУССКИЙ

■ (🔩 4) (1) Приблизить панель к коробке и подсоединить гибкие шланги к соединениям. **Примечание: рекомендуется произвести проверку герметичности путем привинчивания гибкого шланга с ручным душем к специальному соединению (🔩 5) и надевая трубу с сифоном на соединение панели. Соблюдать осторожность в целях поддержки сифона.**

(2) Закрепить панель к штырям (P) коробки. (3) Привинтить сифон. (4) Надеть трубу душа на муфту душевой панели и в крепежную втулку. (5) После проверки выравнивания отметить крепежную точку. Снять трубу душа, просверлить и вставить вкладыш. Вновь позиционировать кронштейн и закрепить его посредством винтов с головкой.

DEUTSCH

■ (🔩 5) Den Duschschlauch in den Anschluss im Paneel einschrauben, vorher die entsprechende Dichtung einlegen; den Duschkopf wieder einschrauben, nachdem vorher der Netzfilter eingelegt wurde, den Duschkopf dann in die Halterung stecken.

■ Die Anschlüsse auf ihre Dichtigkeit prüfen, hierzu das Wasser laufen lassen und prüfen ob Lecks vorhanden sind.

ESPAÑOL

■ (🔩 5) Enroscar el tubo flexible de la ducha en la conexión de la pared, interponiendo la junta; luego enroscar la ducha de mano, interponiendo el filtro de red, y colocarla en el soporte.

■ Comprobar la estanqueidad hidráulica de las distintas conexiones, dejando correr el agua y comprobando así que no haya pérdidas.

РУССКИЙ

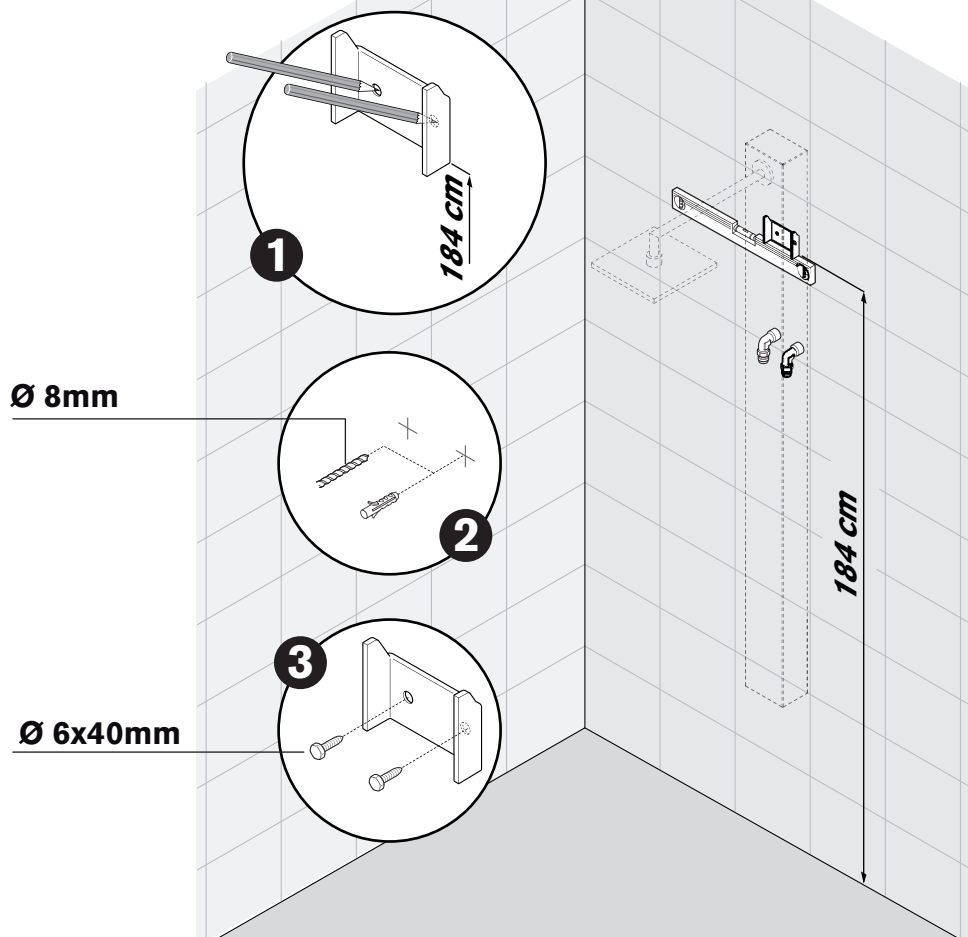
■ (🔩 5) Привинтить гибкий шланг душа к соединению душевой панели, устанавливая прокладку; затем привинтить ручной душ, устанавливая сетчатый фильтр, и позиционировать на опору.

■ Проверить герметичность различных соединений, пропуская воду и контролируя отсутствие утечек.

SKIN



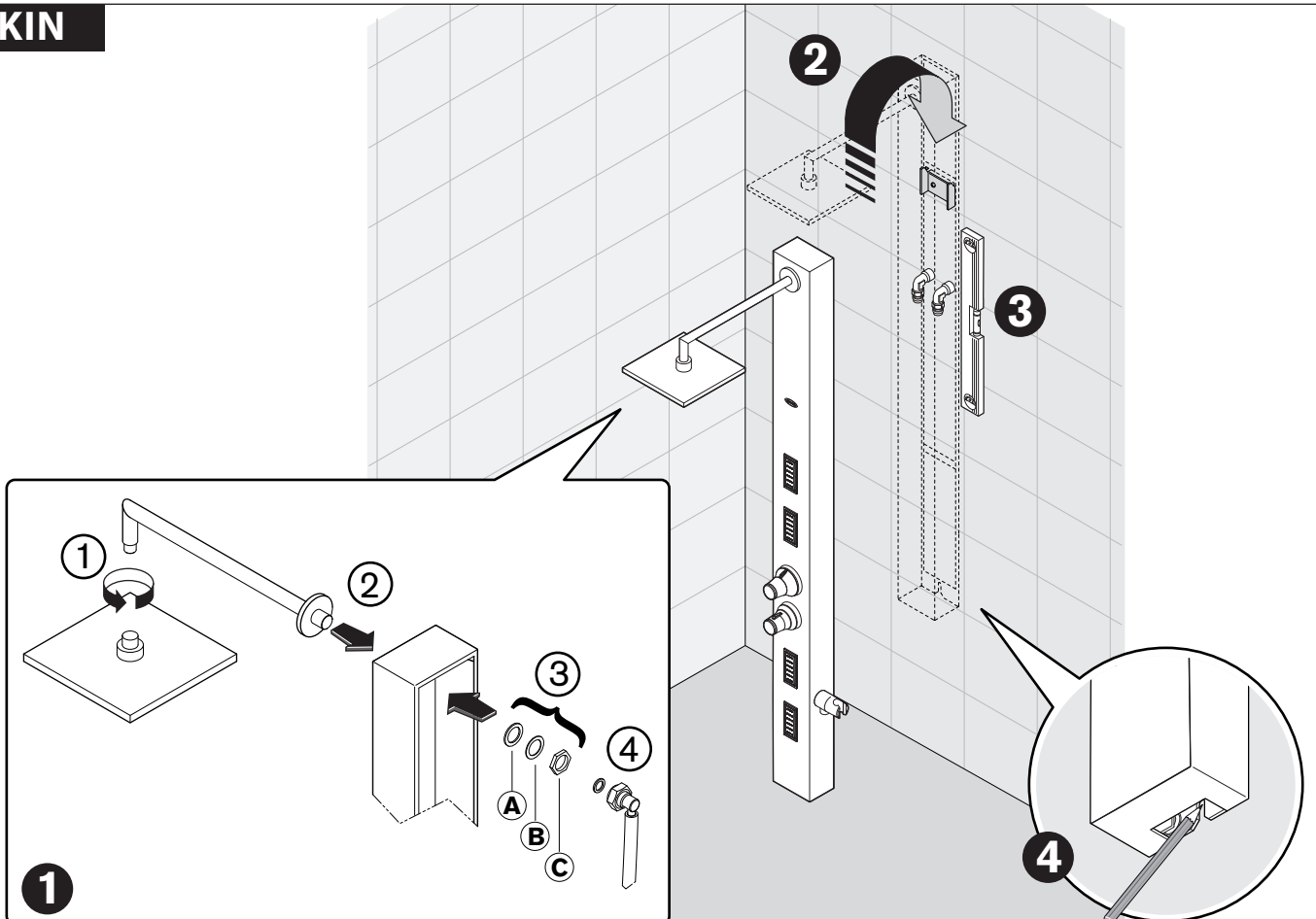
1



SKIN



2



Skin

ITALIANO

■ (🔪 1) (1) Positionner la bride et marquer la position des trous, en contrôlant le niveau. (2-3) Fixer la bride.

ENGLISH

■ (🔪 1) (1) Position the bracket and mark out the hole positions, checking the surface with a spirit level. (2-3) Attach the bracket.

FRANÇAIS

■ (🔪 1) (1) Placer la bride de support à la hauteur indiquée et marquer la position des trous, en contrôlant la bonne mise à niveau. (2-3) Percer, insérer les chevilles et fixer la bride.

DEUTSCH

■ (🔪 1) (1) Den Haltebügel anlegen und die Bohrungen anzeichnen, die senkrechte Ausrichtung mit der Wasserwaage überprüfen. (2-3) Den Haltebügel befestigen.

ESPAÑOL

■ (🔪 1) (1) Colocar el soporte y marcar la posición de los orificios, comprobando el nivelado. (2-3) Fijar el soporte.

РУССКИЙ

■ (🔪 1) (1) Позиционировать скобу и отметить положение отверстий, проверяя выравнивание. (2-3) Закрепить скобу.

ITALIANO

■ (🔪 2) (1) Avvitare il soffione doccia e fissare il braccio alla colonna utilizzando l'apposita guarnizione (A), rondella (B) e dado (C). Avvitare il raccordo con guarnizione al braccio. (2-3) Appendere la paretina sulla staffa, come indicato, e controllarne la bolla. (4) In corrispondenza dell'asola, segnare la posizione in cui andrà montata la vite per il fissaggio.

ENGLISH

■ (🔪 2) (1) Screw the shower head and attach the arm to the column using the provided sealant (A), washer (B) and nut (C). Screw the holder junction to the shower arm. (2-3) Hang the panel on the bracket as shown and check that it is level. (4) At the slot, mark the position where the fixing screw will be installed.

FRANÇAIS

■ (🔪 2) (1) Visser la pomme de douche et fixer le bras à la colonne en utilisant le joint (A), la rondelle (B) et l'écrou (C) prévus à cet effet. Visser le raccord avec joint au bras. (2-3) Accrocher la paroi sur la bride, comme indiqué, et en contrôler le niveau. (4) À hauteur de l'orifice, marquer la position où sera placée la vis pour la fixation.

DEUTSCH

■ (🔪 2) (1) Die Kopfbrause anschrauben und den Duscharm mit der entsprechenden Dichtung (A), Unterlegscheibe (B) und Schraubenmutter (C) an der Säule befestigen. Den Anschlussstutzen mit Dichtung am Duscharm befestigen. (2-3) Die Duschwand wie abgebildet am Haltebügel einhängen und die senkrechte Ausrichtung mit der Wasserwaage überprüfen. (4) Auf der Höhe des Langlochs die Position der Befestigungsschraube anzeichnen.

ESPAÑOL

■ (🔪 2) (1) Enroscar el rociador de ducha y fijar el brazo a la columna utilizando la junta (A), la arandela (B) y la tuerca (C) previstas. Enroscar el empalme con junta en el brazo. (2-3) Colgar la pared en el soporte, de la manera indicada, y comprobar su nivelado. (4) Coincidiendo con la ranura, marcar la posición en la que se montará el tornillo de fijación.

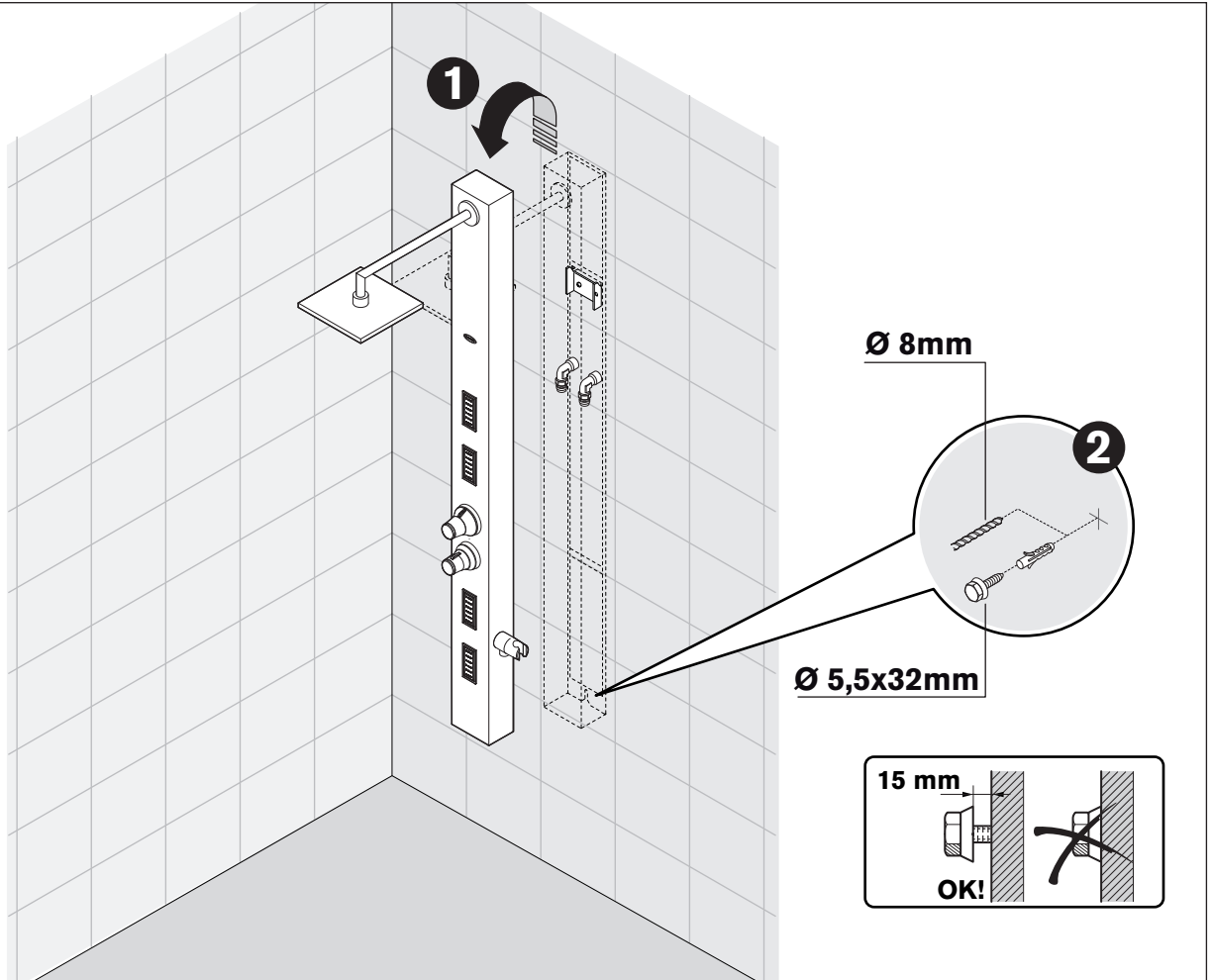
РУССКИЙ

■ (🔪 2) (1) Привинтить сифон душа и закрепить кронштейн к колонне при использовании специальной прокладки (A), шайбы (B) и гайки (C). Привинтить соединение с прокладкой к кронштейну. (2-3) Подвесить панель на скобу, согласно указаний, и проверить выравнивание. (4) В соответствии с петлёй, отметить положение, в котором должен монтироваться стопорный винт.

SKIN



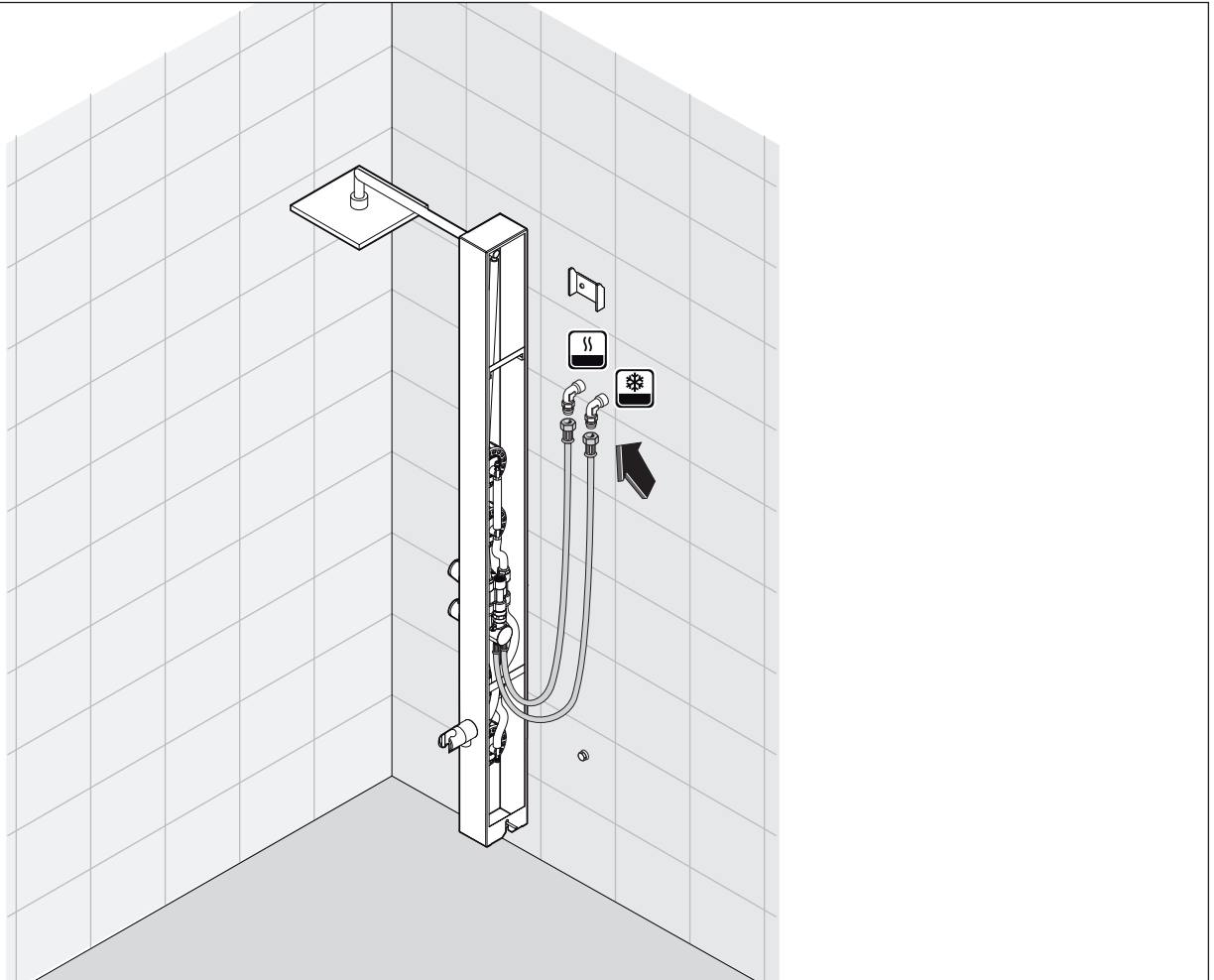
3



SKIN



4



ITALIANO

- (🔩 3) (1) Rimuovere la paretina.
- (2) Forare in corrispondenza del segno tracciato, inserire il tassello e avvitare la vite, lasciando uno spazio di circa 15 mm.

ENGLISH

- (🔩 3) (1) Remove the panel.
- (2) Drill a hole at the mark, insert the dowel and screw in the screw, leaving a space of approximately 15 mm.

FRANÇAIS

- (🔩 3) (1) Retirer la paroi.
- (2) Percer à hauteur du signe tracé, insérer la cheville et visser la vis, en laissant un espace d'environ 15 mm.

DEUTSCH

- (🔩 3) (1) Die Duschwand wieder entfernen.
- (2) Das Loch an der angezeichneten Stelle bohren, den Dübel einführen und die Schraube so einschrauben, dass ca. 15 mm überstehen.

ESPAÑOL

- (🔩 3) (1) Quitar la pared.
- (2) Taladrar sobre la marca trazada, introducir un taco y enroscar el tornillo, dejando un espacio de aproximadamente 15 mm.

РУССКИЙ

- (🔩 3) (1) Снять панель.
- (2) Сделать отверстие в соответствии с отметкой, вставить вкладыш и завинтить винт, оставляя пространство приблизительно 15 мм.

ITALIANO

- (🔩 4) Accostare la paretina e collegare i flessibili ai raccordi.

Controllare la tenuta idraulica dei vari collegamenti, facendo scorrere l'acqua e verificando quindi l'assenza di perdite.

ENGLISH

- (🔩 4) (1) Move the panel and connect the hoses to the connections.

Check the seal of the various connections by running water and making sure there are no leaks.

FRANÇAIS

- (🔩 4) Adosser la paroi et raccorder les flexibles aux raccords.

Contrôler l'étanchéité des différents raccords, en faisant couler l'eau et en vérifiant l'absence de fuite.

DEUTSCH

- (🔩 4) Das Paneel an den Behälter lehnen und die Schläuche an die Anschlussstutzen anschließen.

Die Wasserdichte der einzelnen Anschlüsse überprüfen, hierzu das Wasser laufen lassen und prüfen ob Lecks vorhanden sind.

ESPAÑOL

- (🔩 4) Arrimar la pared y conectar los tubos flexibles a los empalmes.

Comprobar la estanqueidad hidráulica de las distintas conexiones, haciendo correr el agua y verificando que no haya pérdidas.

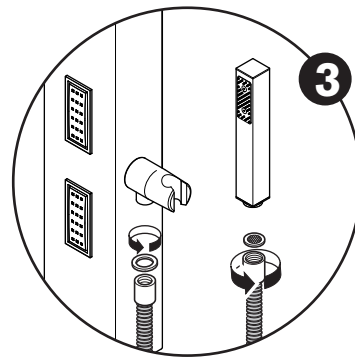
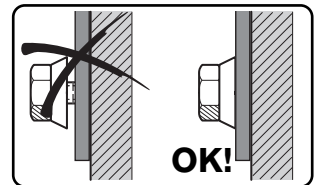
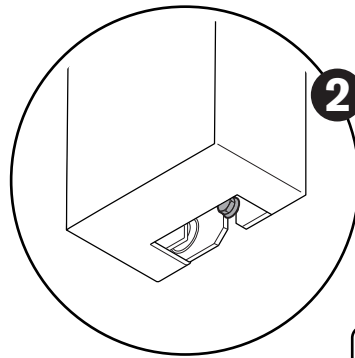
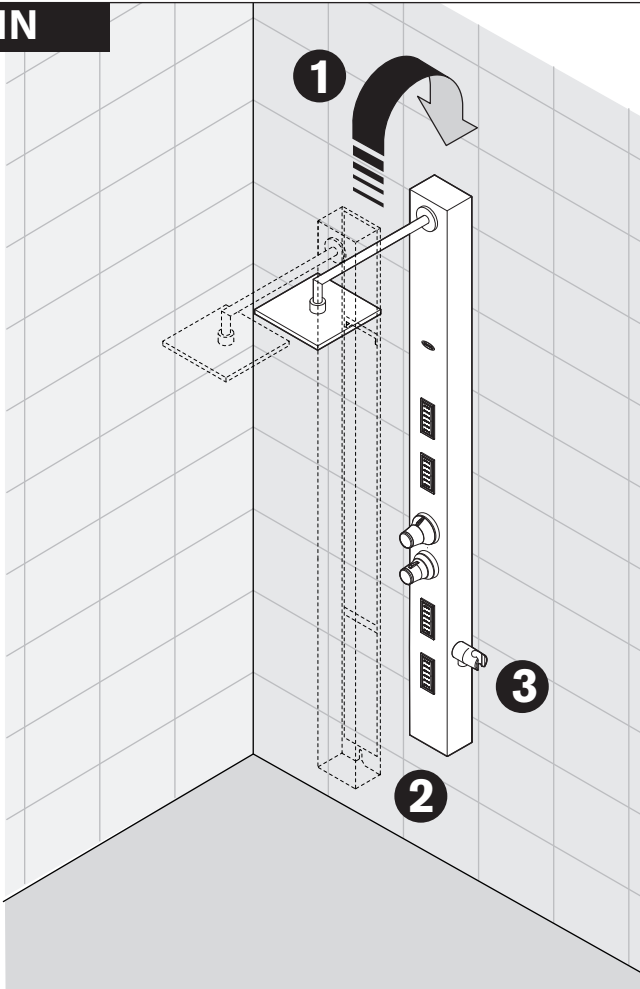
РУССКИЙ

- (🔩 4) Приблизить панель и подсоединить гибкие шланги к соединениям.

Проверить гидравлическое уплотнение различных соединений, пропуская воду и проверяя отсутствие утечек.

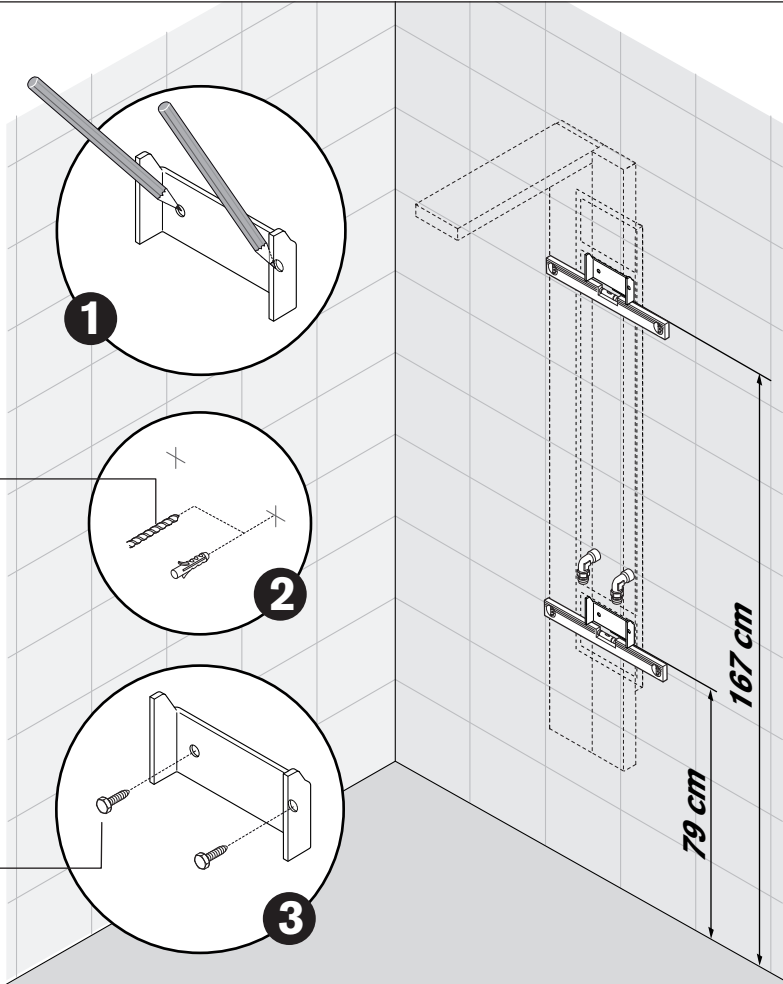
SKIN

5



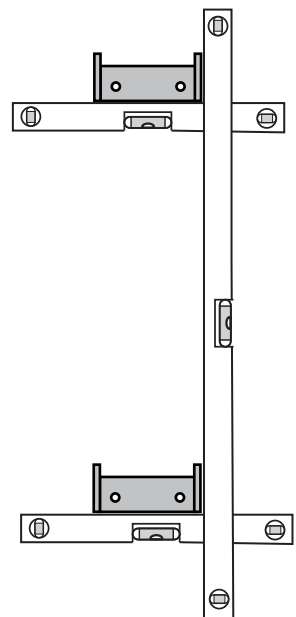
TWICE

1



Ø 8mm

Ø 6x40mm



ITALIANO

- (🔩 5) (1) Appendere la paretina sulla staffa, facendo attenzione che l'asola nella parte inferiore si inserisca sulla vite (2); quindi stringere la vite.
- (3) Avvitare il flessibile doccia all'attacco della paretina, interponendo la guarnizione; avvitare quindi la doccetta, interponendo il filtro a rete e posizionarla sul supporto.

ENGLISH

- (🔩 5) (1) Hang the panel on the support bracket. Make sure the slot in the lower part inserts on the screw (2); then tighten the screw.
- (3) Screw the shower hose into the attachment of the panel and place the gasket. Then screw in the shower head, place the mains filter and position it on the support.

FRANÇAIS

- (🔩 5) (1) Accrocher la paroi sur la bride, en faisant attention à ce que l'orifice s'insère sur la vis (2) dans la partie inférieure ; puis serrer la vis.
- (3) Visser le flexible de douche au raccord de la paroi, en interposant le joint ; puis visser la douchette, en interposant le filtre grillage et la positionner sur le support.

DEUTSCH

- (🔩 5) (1) Die Duschwand am Haltebügel einhängen, dabei darauf achten, dass die Schraube in das untere Langloch eingeführt wird (2); die Schraube festziehen.
- (3) Den Duschschauch in den Anschluss im Paneel einschrauben, vorher die entsprechende Dichtung einlegen; den Duschkopf wieder einschrauben, nachdem vorher der Netzfilter eingelegt wurde, den Duschkopf dann in die Halterung stecken.

ESPAÑOL

- (🔩 5) (1) Colgar la pared en el soporte, asegurándose de que la ranura de la parte inferior coincida con el tornillo (2); luego apretar el tornillo.
- (3) Enroscar el tubo flexible de la ducha en la conexión de la pared, interponiendo la junta; luego enroscar la ducha de mano, interponiendo el filtro de red, y colocarla en el soporte.

РУССКИЙ

- (🔩 5) (1) Подвесить панель на кронштейн, обращая внимание на то, чтобы петля в нижней части вдевалась на винт (2); затем затянуть винт.
- (3) Привинтить гибкий шланг душа к соединению душевой панели, устанавливая прокладку; затем привинтить ручной душ, устанавливая сетчатый фильтр, и позиционировать на опору.

Twice

ITALIANO

- (🔩 1) (1) Posizionare le staffe e segnare la posizione dei fori, controllando la bolla e l'allineamento verticale. (2-3) Fissare le staffe.

ENGLISH

- (🔩 1) (1) Position the brackets and mark out the hole positions, checking the surface with a spirit level and the vertical alignment. (2-3) Fasten the brackets.

FRANÇAIS

- (🔩 1) (1) Positionner les brides et marquer la position des trous, en contrôlant le niveau et l'alignement vertical. (2-3) Fixer les brides.

DEUTSCH

- (🔩 1) (1) Den Haltebügel anlegen und die Bohrungen anzeichnen, die vertikale Ausrichtung mit der Wasserwaage überprüfen. (2-3) Den Haltebügel befestigen.

ESPAÑOL

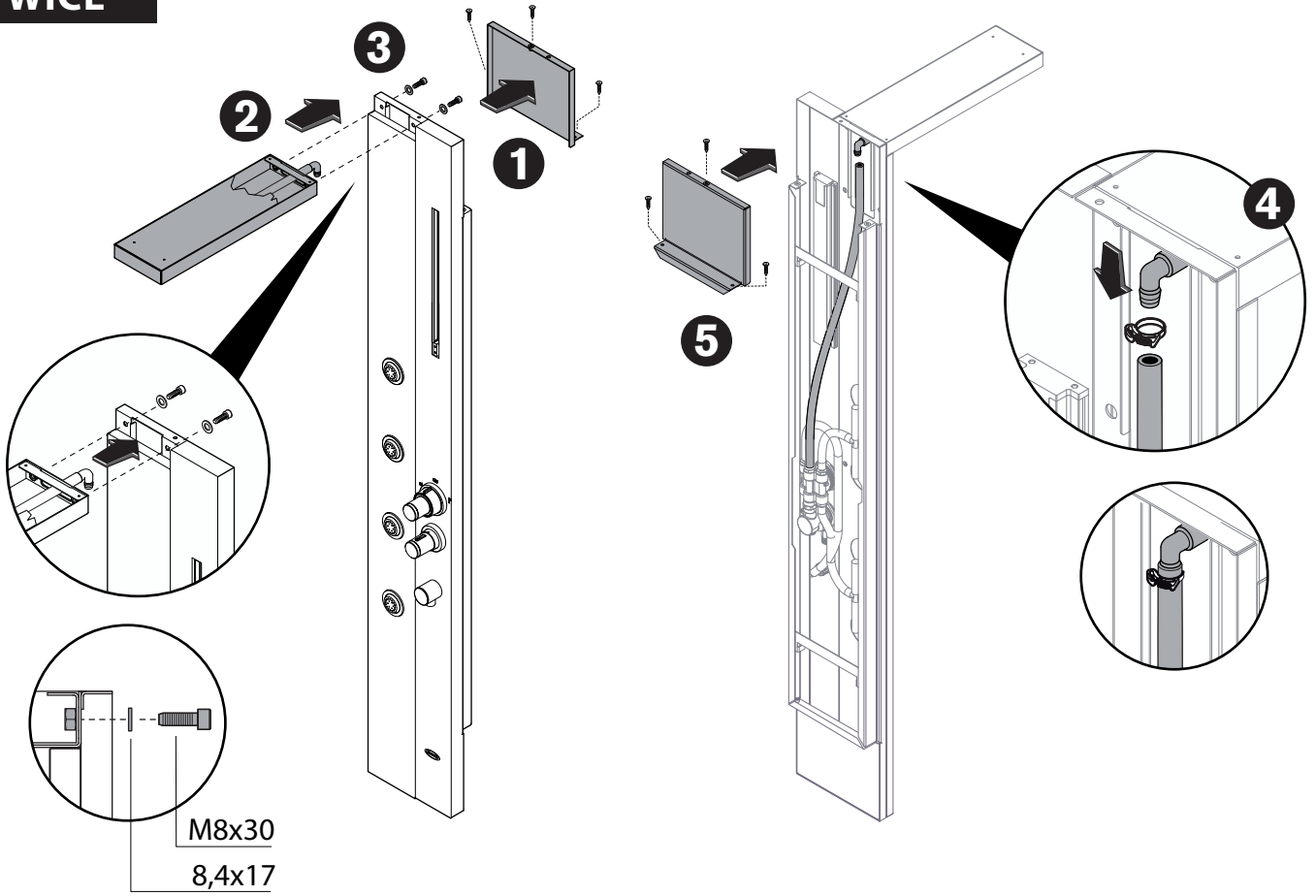
- (🔩 1) (1) Colocar los soportes y marcar la posición de los orificios, comprobando el nivelado y la alineación vertical. (2-3) Fijar los soportes.

РУССКИЙ

- (🔩 1) (1) Позиционировать скобы и отметить положение отверстий, проверяя выравнивание, в том числе вертикальное. (2-3) Закрепить скобы.

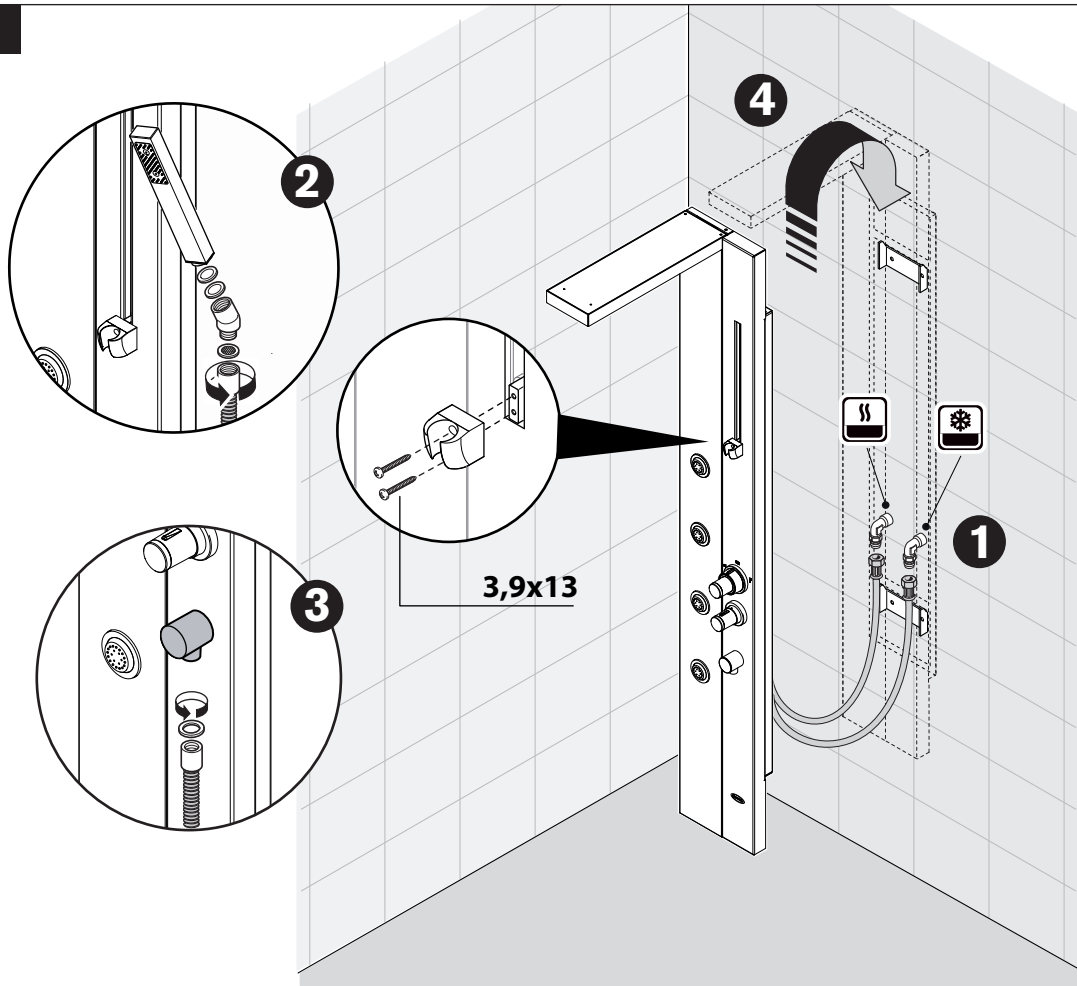
TWICE

2



TWICE

3



ITALIANO

■ (🔩 2) (1) Rimuovere le viti e togliere il coperchio. (2-3) Montare la trave alla paretina utilizzando le apposite viti e rondelle. (4) Eseguire il collegamento idraulico fissando il tubo con la fascetta. (5) Fissare nuovamente il coperchio.

ENGLISH

■ (🔩 2) (1) Remove the screws and release the cover. (2-3) Assemble the beam to the panel using the provided screws and washers. (4) Carry out the water connection process by connecting the pipe to the clamp. (5) Replace the cover.

FRANÇAIS

■ (🔩 2) (1) Retirer les vis et le couvercle. (2-3) Monter la traverse sur la paroi en utilisant les vis et les rondelles prévues à cet effet. (4) Effectuer le raccordement hydraulique en fixant le tuyau avec le collier. (5) Fixer de nouveau le couvercle.

ITALIANO

■ (🔩 3) (1) Accostare la paretina al punto d'installazione e collegare i flessibili ai raccordi. (2-3) Fissare il supporto doccetta con le apposite viti. Avvitare il flessibile doccia all'attacco della paretina, interponendo la guarnizione; avvitare quindi la doccetta, interponendo il filtro a rete e posizionarla sul supporto.

Controllare la tenuta idraulica dei vari collegamenti, facendo scorrere l'acqua e verificando quindi l'assenza di perdite.

(4) Agganciare la paretina sulle apposite staffe.

ENGLISH

■ (🔩 3) (1) Place the panel alongside the container and connect the hoses to the connections. (2-3) Fix the shower support using the screws provided. Screw the shower hose into the attachment of the panel and place the gasket. Then screw in the shower head, place the mains filter and position it on the support.

Check the water resistance of the various connections, by allowing the water to run and subsequently checking for any leakages.

(4) Connect the panel to the relevant brackets.

FRANÇAIS

■ (🔩 3) (1) Adosser la paroi au point d'installation et raccorder les flexibles aux raccords. (2-3) Fixer le support de la douchette avec les vis prévues à cet effet. Visser le flexible de douche au raccord de la paroi, en interposant le joint ; puis visser la douchette, en interposant le filtre grillage et la positionner sur le support.

Contrôler l'étanchéité hydraulique des différents raccordements, en faisant couler l'eau et en vérifiant l'absence de fuite.

(4) Accrocher la paroi sur les brides prévues à cet effet.

DEUTSCH

■ (🔩 2) (1) Die Schrauben entfernen und den Deckel abnehmen. (2-3) Den Träger an der Duschwand mit den entsprechenden Schrauben und Unterlegscheiben montieren. (4) Den Schlauch mit der entsprechenden Schelle befestigen. (5) Den Deckel wieder anbringen.

ESPAÑOL

■ (🔩 2) (1) Quitar los tornillos y desmontar la tapa. (2-3) Montar el travesaño en la pared utilizando los tornillos y arandelas previstos. (4) Realizar la conexión hidráulica fijando el tubo con la abrazadera. (5) Volver a fijar la tapa.

РУССКИЙ

■ (🔩 2) (1) Снять винты и крышку. (2-3) Монтировать балку на душевую панель при использовании специальных винтов и шайб. (4) Выполнить гидравлическое соединение путем закрепления трубы посредством хомута. (5) Вновь закрепить крышку.

DEUTSCH

■ (🔩 3) (1) Die Duschwand an der Position anlehnen, wo sie installiert werden soll, und die Schläuche an die Anschlussstutzen anschließen. (2-3) Die Halterung für den Duschkopf mit den entsprechenden Schrauben befestigen. Den Duschschlauch in den Anschluss im Paneel einschrauben, vorher die entsprechende Dichtung einlegen; den Duschkopf wieder einschrauben, nachdem vorher der Netzfilter eingelegt wurde, den Duschkopf dann in die Halterung stecken.

Die Anschlüsse auf ihre Dichtigkeit prüfen, hierzu das Wasser laufen lassen und prüfen ob Lecks vorhanden sind.

(4) Die Duschwand in die entsprechenden Halterungen einhängen.

ESPAÑOL

■ (🔩 3) (1) Arrimar la pared al punto de instalación y conectar los tubos flexibles a los empalmes. (2-3) Fijar el soporte de la ducha de mano con los tornillos previstos. Enroscar el tubo flexible de la ducha en la conexión de la pared, interponiendo la junta; luego enroscar la ducha de mano, interponiendo el filtro de red, y colocarla en el soporte.

Comprobar la estanqueidad hidráulica de las distintas conexiones, dejando correr el agua y comprobando así que no haya pérdidas.

(4) Enganchar la pared a los soportes previstos.

РУССКИЙ

■ (🔩 3) (1) Приблизить панель к точке монтажа и подсоединить гибкие шланги к соединениям. (2-3) Закрепить опору ручного душа посредством специальных винтов. Привинтить гибкий шланг душа к соединению душевой панели, устанавливая прокладку; затем привинтить ручной душ, устанавливая сетчатый фильтр, и позиционировать на опору. Проверить герметичность различных соединений, пропуская воду и контролируя отсутствие утечек.

(4) Прикрепить душевую панель к специальным скобам.

USO & MANUTENZIONE

Le funzioni

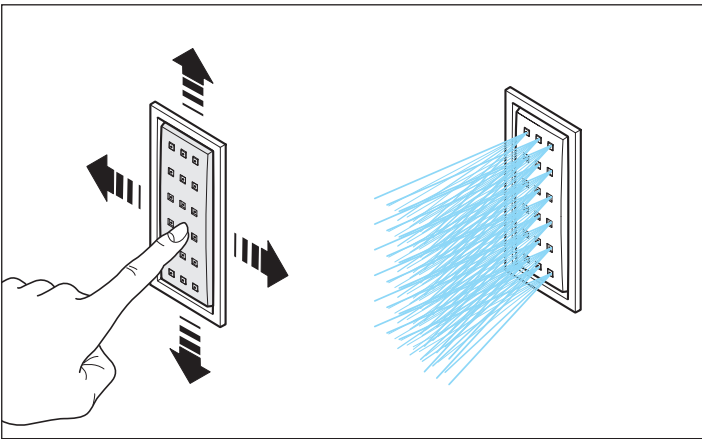
Doccetta (pos. A, vedi "Uso delle funzioni")

Soffione doccia (pos. B)

disposto nella parte superiore, crea un ampio getto a pioggia.

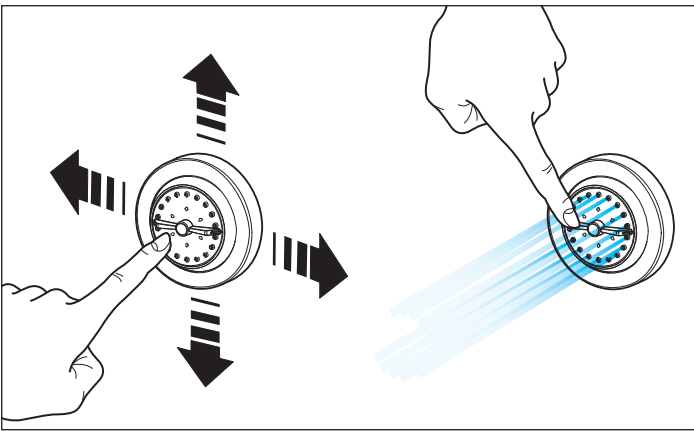
Idromassaggio verticale (pos. C e D)

dotato di 4 getti d'acqua simultanei che fuoriescono dagli ugelli lo-



calizzati sulla parete.

I getti possono essere inclinati nelle quattro direzioni, premendo l'ugello e spostandolo nella direzione desiderata.



Può essere inoltre variata la forma del getto, agendo sulle alette presenti al centro dell'ugello.

Uso delle funzioni

NOTE GENERALI:

⚠ Non usare mai l'acqua a temperature superiori a 60 °C, per non rischiare di danneggiare i circuiti idraulici.

NOTA: volendo, si possono utilizzare anche due funzioni contemporaneamente: basta posizionare la ghiera del deviatore a metà fra le due funzioni.

RUBINETTERIA TERMOSTATICA

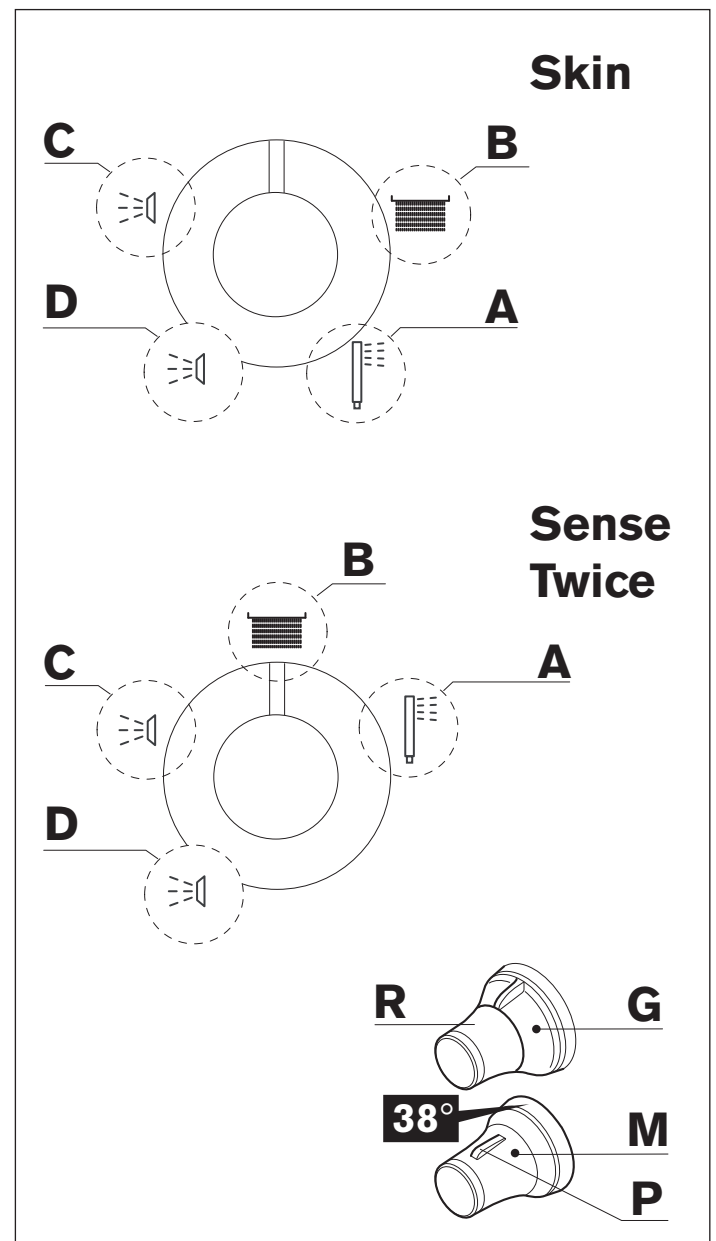
Prima di utilizzare qualsiasi funzione, è consigliabile regolare la temperatura dell'acqua sul valore desiderato, in questo modo:

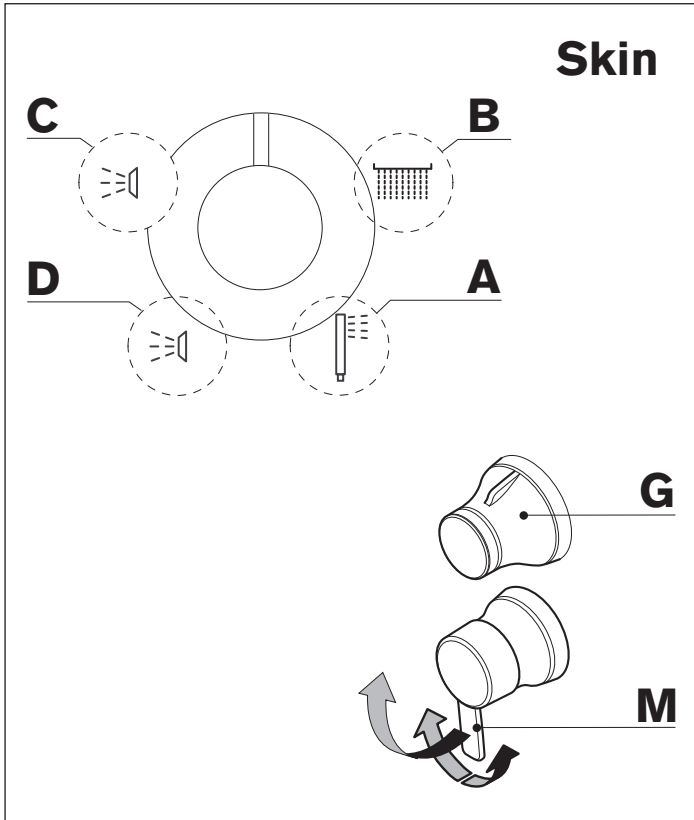
■ Ruotare la manopola (M) in modo che la tacca di riferimento coincida con il valore prescelto. La manopola è provvista di un fermo di sicurezza che blocca la temperatura a 38 °C; per selezionare temperature superiori, premere il pulsante (P).

■ Se si vuole provare la temperatura dell'acqua, portare la ghiera (G) del deviatore sulla posizione "doccetta" (A) e ruotare il rubinetto d'arresto (R) per far scorrere l'acqua.

■ Una volta ottenuta l'acqua alla temperatura desiderata, portare la ghiera (G) sulla posizione che individua la funzione che si vuole utilizzare.

⚠ Dopo ogni uso, ricordarsi di chiudere il rubinetto d'arresto (R). Nel caso fossero state selezionate temperature superiori ai 38 °C, si consiglia di riposizionare la manopola del miscelatore termostatico prima del fermo di sicurezza.





Prima di utilizzare qualsiasi funzione, è consigliabile regolare la temperatura dell'acqua sul valore desiderato, in questo modo:

- Portare la ghiera (G) del deviatore sulla posizione "doccetta" (A).
- Sollevare la leva del miscelatore (M) e ruotarla verso destra o sinistra fino a raggiungere una temperatura gradevole.
- Una volta ottenuta l'acqua alla temperatura desiderata, portare la ghiera (G) sulla posizione che individua la funzione che si vuole utilizzare.

In caso di difficoltà...

SINTOMO / rimedio

NON ESCE ACQUA DALLE VARIE FUNZIONI (DOCCETTA, IDROMASSAGGIO VERTICALE, ECC.).

- Aprire il rubinetto del miscelatore.

DOCCETTA CON PRESSIONE INSUFFICIENTE.

- Pulire il filtrino, situato tra il flessibile e la doccetta.

IN TUTTE LE FUNZIONI VIENE EROGATA POCA ACQUA.

- Verificare che l'impianto idrico rispetti le condizioni di pressione/portata riportate sulla scheda di preinstallazione.
- Verificare che il filtro della valvola termostatica non sia intasato da sporcizia e/o calcare.

IDROMASSAGGIO CON PRESSIONE INSUFFICIENTE.

- Pulire gli ugelli. Se non basta, contattare il Centro Assistenza Jacuzzi® per una verifica della pressione e della portata rete idrica.

DIFFICOLTÀ DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (MISCELAZIONE) DELL'ACQUA.

- Verificare che i valori di pressione in rete (all'utilizzo) tra acqua calda e fredda siano bilanciati. Se i valori sono diversi, si consiglia di contattare il proprio idraulico di fiducia.

Manutenzione

RUBINETTERIA, PARETINA DOCCIA

È sufficiente asciugare i vari componenti dopo l'uso. Se dovesse rendersi necessaria la pulizia, è sufficiente eliminare le impurità con un panno imbevuto di acqua insaponata o detergente neutro, risciacquare con acqua pulita ed asciugare.

Non usare salviette abrasive, detersivi in polvere, acetone o altri solventi.

UGELLI (idromassaggio verticale)

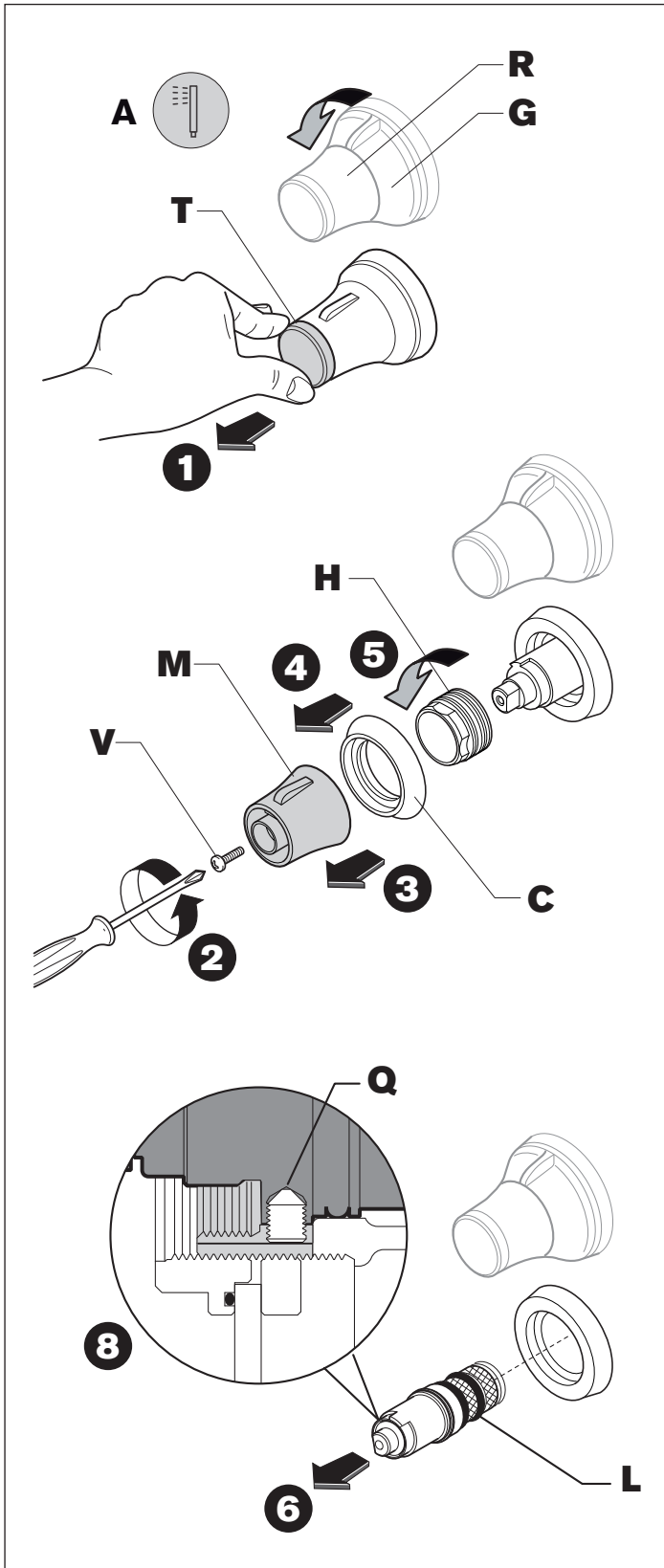
SOFFIONE DOCCIA

DOCCETTA

Questi componenti sono dotati di una membrana anticalcare, che si può pulire passandovi sopra una spugnetta; per quanto riguarda le normali operazioni di pulizia, fare riferimento a quanto detto per la rubinetteria.

PULIZIA DELLA VALVOLA TERMOSTATICA

La valvola termostatica è provvista di filtri a rete, per trattenere eventuali impurità. Col tempo, questi filtri potrebbero intasarsi e quindi diminuire le prestazioni del miscelatore; per pulirli, agire in questo modo:



■ Chiudere l'acqua (calda e fredda) che alimenta il box doccia.

■ Scaricare l'acqua presente nel gruppo di miscelazione portando la ghiera del deviatore (G) in corrispondenza del simbolo "A - doccetta" e posizionando quindi la doccetta sul pavimento, in modo da agevolare lo scarico dell'acqua. Aprire del tutto il ru-

binetto d'arresto (R) e, dopo aver scaricato l'acqua residua, richiuderlo.

- (1) Togliere il tappo (T) dalla manopola del miscelatore.
 - (2-3-4) Togliere la vite (V), sfilare la manopola (M) e la calotta del miscelatore (C).
 - (5) Svitare la ghiera (H) di bloccaggio della valvola termostatica.
 - (6) Sfilare la valvola termostatica (L).
- Pulire i filtri a rete con uno spazzolino e risciacquare; nel caso ci siano incrostazioni di calcare, rimuoverle con prodotti specifici.
- (7) Rimontare i vari componenti seguendo lo stesso procedimento in senso inverso; fare attenzione al montaggio della manopola della valvola termostatica (M), verificandone cioè il posizionamento rispetto alla scala graduata ed al fermo di sicurezza.
 - (8) Montare la valvola termostatica in modo che la vite s/testa (Q) sia rivolta verso il basso, così da inserirsi nella scanalatura del corpo in ottone.

Avvertenze e note

- **Accertarsi che l'installazione sia stata eseguita da personale qualificato, nel rispetto delle leggi e delle disposizioni nazionali vigenti.**
- **Questa apparecchiatura non deve essere usata da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità motorie, sensitive e/o cognitive o comunque prive delle nozioni necessarie per il suo utilizzo. Assicurarsi che i bambini, nel caso utilizzino l'apparecchiatura, vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza.**
- **Questa apparecchiatura deve essere destinata solamente all'uso per il quale è stata concepita. Jacuzzi non risponde per eventuali danni derivati da utilizzi impropri.**
- **È pericoloso l'uso o l'accessibilità di apparecchi alimentati dall'impianto elettrico dell'abitazione mentre si sta usando la paretina doccia.**
- *Dopo aver usato qualsiasi funzione "a getto d'acqua", chiudere il rubinetto d'arresto; si consiglia di posizionare il deviatore sulla posizione "doccetta".*
- *Se le paretine doccia vengono alimentate con acqua calda prodotta da uno scaldabagno a gas di tipo economico, con modulazione di fiamma di tipo meccanico, può succedere che lo scaldabagno non riesca ad adeguarsi al prelievo con continuità e la temperatura dell'acqua subisca variazioni. In questo caso, se non è possibile la sostituzione dello scaldabagno con uno a modulazione elettronica, conviene far bloccare, da personale qualificato, la modulazione di fiamma dello scaldabagno stesso ed usare per la regolazione della temperatura unicamente il miscelatore della paretina doccia.*
- *Il sistema idraulico (acqua calda/fredda) deve garantire pressioni il più possibile equilibrate tra loro; notevoli differenze di pressione possono impedire una corretta e veloce regolazione della temperatura dell'acqua.*

Per tutti gli interventi di manutenzione e/o riparazione che comportino la sostituzione di componenti, devono essere utilizzati ricambi originali Jacuzzi, pena la decadenza della responsabilità del Costruttore per danni derivanti dall'intervento eseguito.

USE & MAINTENANCE

Functions

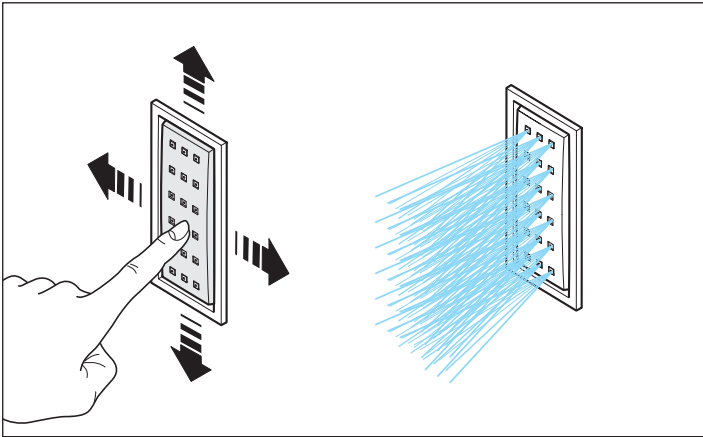
Shower head (pos. A, see "Use of functions")

Shower blowpipe (pos. B)

located in the upper part, creates a generous rainfall jet.

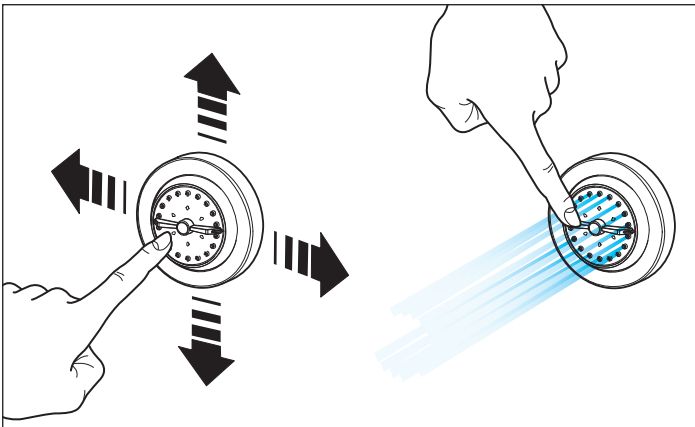
Vertical hydromassage (pos. C and D)

equipped with 4 simultaneous water jets that come out of the noz-



zles on the wall.

Jets can be tilted in four directions, by pressing the nozzle and moving it to the required position.



Use of functions

GENERAL NOTES:



Never use water at a temperature of over 60 °C, to prevent damage to the plumbing circuit.

NOTE: It is also possible to use two functions at the same time. Just position the diverter dial half way between the two functions.

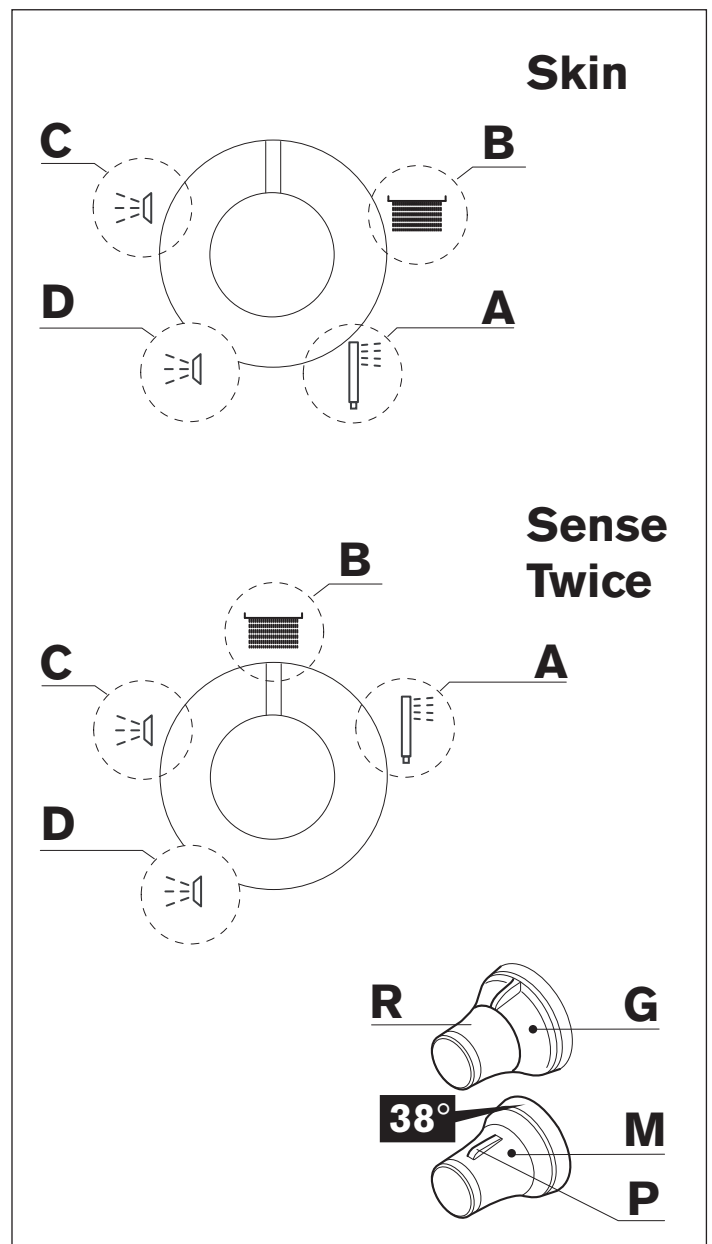
THERMOSTATIC TAP FIXTURES

Before you use any function, you should adjust the water temperature to the value you want by doing the following:

■ Turn the dial (M) so that the notch matches up with the chosen value. The knob is provided with a safety lock that fixes the temperature at 38°C; to select higher temperatures, push the button (P).

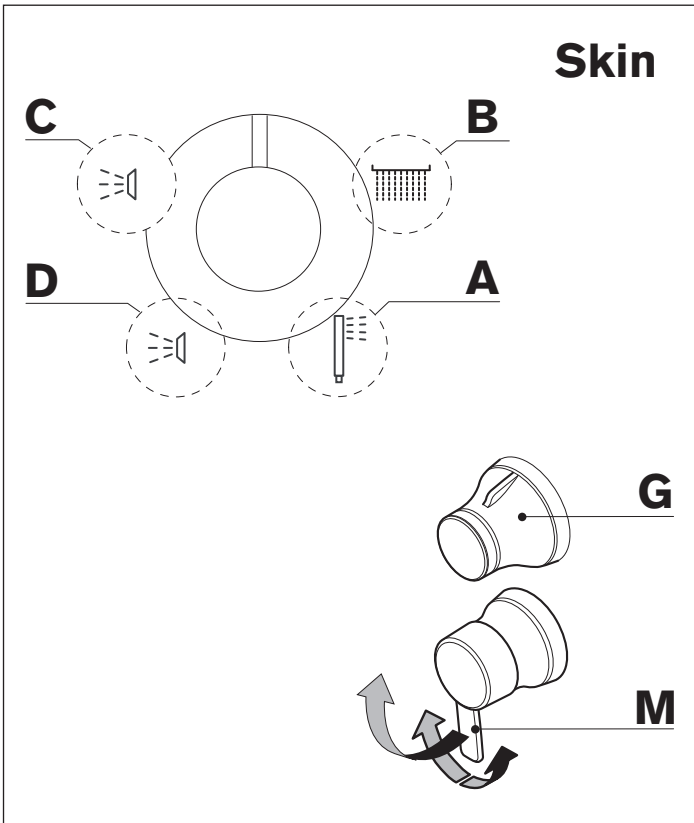
■ If you wish to try the water temperature, turn the diverter dial (G) to the "showerhead" (A) position and turn the stop tap (R) to let water come out.

■ Once the required water temperature has been reached, turn the dial (G) to the position that indicates the function you want to use



⚠ Remember to turn off the stop tap every time after use (R). If temperatures above 38 °C have been selected, it is advisable to turn back the thermostatic mixer dial to the position before the safety lock.

TAP FIXTURE WITH SINGLE CONTROL



Before you use any function, you should adjust the water temperature to the value you want by doing the following:

- Turn the ring nut (G) of the deviator to the "shower head" position (A).
- Raise the lever of the mixer (M) and turn it to the right or left until a desirable temperature is reached.
- Once the required water temperature has been reached, turn the dial (G) to the position that indicates the function you want to use
- Once the required water temperature has been reached, turn the dial (G) to the position that indicates the function you want to use

In the event of difficulty...

PROBLEM / solution

WATER IS NOT SUPPLIED FROM VARIOUS FUNCTIONS (SHOWERHEAD, VERTICAL HYDROMASSAGE, ETC.).

- Turn on the mixer tap.

THE SHOWERHEAD PROVIDES INADEQUATE PRESSURE

- Clean the filter situated between the flexible hose and the shower head.

LITTLE WATER IS SUPPLIED FROM ALL FUNCTIONS

- Check that the plumbing system meets the pressure/capacity specifications on the technical pre-installation data sheet.
- Check that the thermostatic valve filter is not blocked with dirt and/or lime scale.

THE HYDROMASSAGE PROVIDES INADEQUATE PRESSURE

- Clean the nozzles. If this does not work, contact the Jacuzzi® Service Centre to check the pressure and the water system capacity.

DIFFICULT TO ADJUST THE WATER TEMPERATURE (MIXING)

- Check that the pressure values of the system (operating) for hot and cold water are well-balanced. If the values are different, it is advisable to contact your entrusted plumber.

Maintenance

TAP FIXTURE, SHOWER PANEL

Just dry the various components after use. If it should be necessary to clean them, simply remove any impurities with a soapy wet cloth or neutral detergent, rinse with clean water and dry.

Do not use abrasive cloths, powder detergents, acetone or other solvents.

NOZZLES (vertical hydromassage)

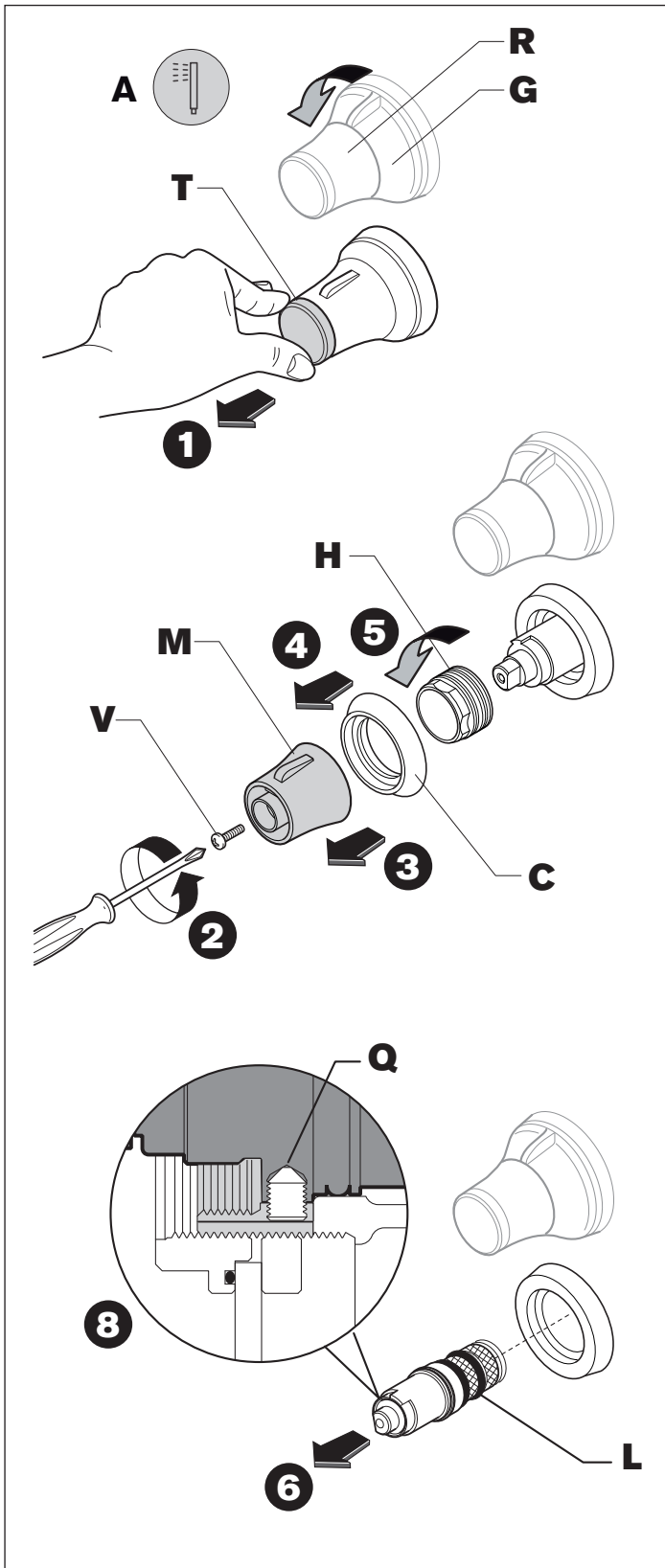
SHOWER HEAD

FLEXIBLE SHOWERHEAD

These components are equipped with a scale-removal filter, which can be cleaned with a sponge. For normal cleaning operations, see instructions for taps.

CLEANING THE THERMOSTATIC VALVE

The thermostatic valve is provided with mesh filters to trap any impurities in the water. Over time, these filters could become clogged and, therefore, inhibit the functions of the mixer tap. To clean them, do the following:



■ Turn off the water supply (hot and cold) to the shower enclosure.

■ Drain the water from the mixing group by placing the diverter ring nut (G) on the position "A - showerhead". Then set the showerhead on the floor to improve water drainage. Complete-

ly open the stop tap (R), drain the remaining water, and then close it again.

■ (1) Remove the plug (T) from the knob of the mixer.

■ (2-3-4) Remove the screw (V), slide off the knob (M) and the cap of the mixer (C).

■ (5) Unscrew the ring nut (H) that secures the thermostatic valve.

■ (6) Ease out the thermostatic valve (L). Clean the mesh filters with a little brush and rinse. If scale is present, wash with specific products.

■ (7) Reassemble the various components by following the same procedure in reverse order. When installing the knob of the thermostatic valve (M), use care in ascertaining its position with respect to the graduated scale and the safety stop.

■ (8) Fasten the thermostatic valve so that the screw peg (Q) is facing downwards, and that it fits into the groove of the brass component.

Warnings and notes

- **Ensure that installation has been carried out by qualified personnel, in full compliance with legal and current national regulations.**
- **This equipment must not be used by individuals (including children) with limited physical, sensorial and/or cognitive abilities, or individuals who do not have the knowledge necessary for its use. Children may use this equipment only under strict supervision by a person responsible for their safety.**
- **This appliance must only be used to serve the purpose for which it was designed. Jacuzzi does not take responsibility for any damage resulting from inappropriate use of the appliance.**
- **It is dangerous to use or access the components of the electrical system while the shower panel is in use.**
- After using any "water jet" function, turn off the stop tap. It is advisable to turn the diverter to the "showerhead" position.
- If panels shower enclosures are supplied with hot water from an economic-type gas boiler with mechanical flame adjustment, the boiler may not be able to provide a continuous water supply at the required temperature. In this case, if it is not possible to replace the boiler with an electronic-modulation one, it is advisable to get a qualified technician to lock the flame modulation of the boiler and only use the shower panel mixer tap to regulate water temperature.
- The water supply (hot/cold water) must ensure well-balanced pressures. A considerable difference in pressure may prevent correct and speedy adjustment of the water temperature.

For all maintenance and/or repair operations that require the replacement of components, original Jacuzzi® spare parts must be used, since failure to comply with this regulation will mean that the Manufacturer is not liable for any damage.

UTILISATION & ENTRETIEN

Les fonctions

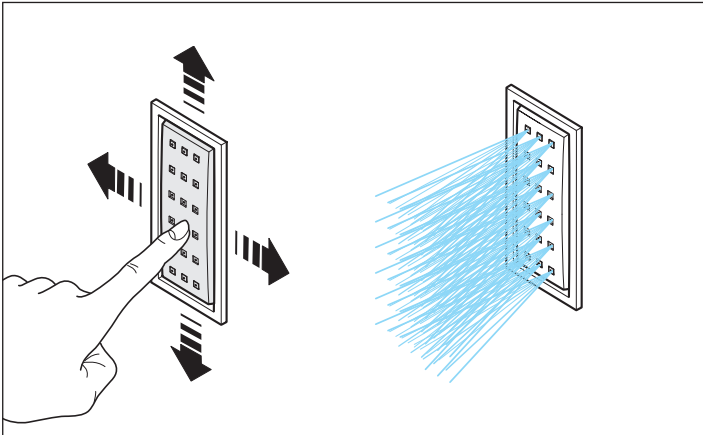
Douchette (pos. A, voir "Utilisation des fonctions")

Pomme de douche (pos. B)

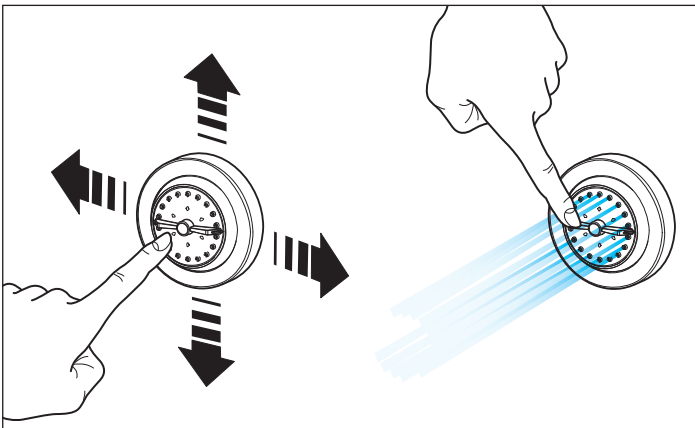
placée dans la partie supérieure, elle crée un ample jet à pluie.

Hydromassage vertical (pos. C et D)

muni de 4 jets d'eau simultanés qui sortent des gicleurs situés sur la colonne.



Les jets peuvent être inclinés dans les 4 directions, en appuyant sur le gicleur et en le déplaçant dans la direction souhaitée.



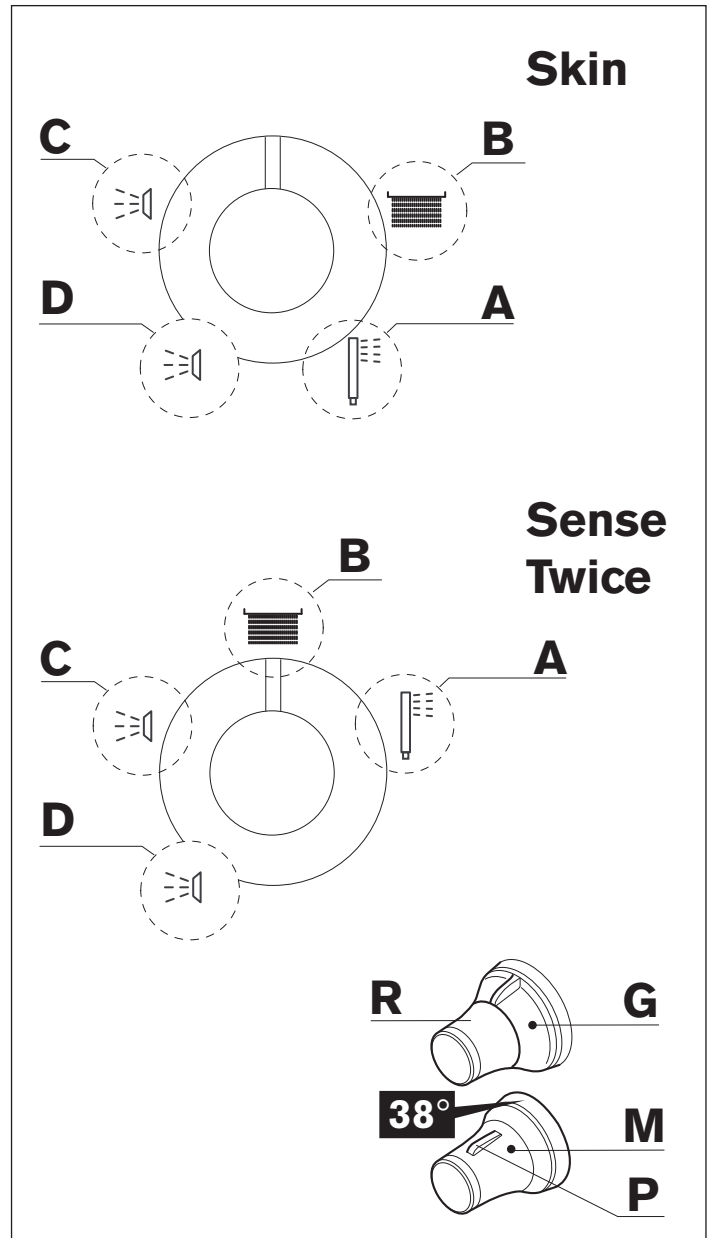
Utilisation des fonctions

NOTES GÉNÉRALES:



Ne jamais utiliser l'eau à une température supérieure à 60°C, pour ne pas courir le risque d'endommager les circuits hydrauliques.

NOTE: si désiré, on peut aussi utiliser deux fonctions en même temps: il suffit de placer la bague du déviateur entre les deux fonctions.



ROBINETTERIE THERMOSTATIQUE

Avant d'utiliser toute fonction, il est conseillé de régler la température de l'eau sur la valeur souhaitée de la façon suivante :

■ Tourner la manette (M) de telle sorte que l'encoche de référence coïncide à la valeur voulue. La manette est pourvue d'un blocage de sécurité de sorte que la température ne puisse dépasser 38°C ; pour sélectionner une température supérieure, appuyer sur le bouton (P).

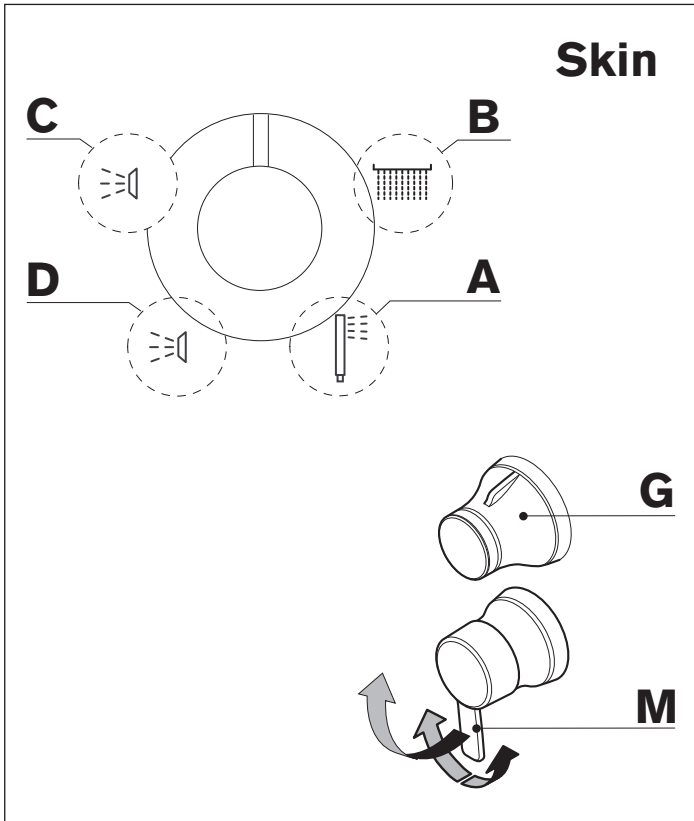
■ Pour tester la température de l'eau, amener la bague (G) du déviateur sur la position "douchette" (A) et tourner le robinet d'arrêt (R) pour faire couler l'eau.

■ Après avoir obtenu l'eau à la température désirée, placer la bague (G) sur la position indiquant la fonction que l'on désire utiliser.



Après chaque utilisation, se rappeler de fermer le robinet d'arrêt (R). Dans le cas où aurait été réglée une température supérieure à 38°C, il est recommandé de ramener la manette du mitigeur thermostatique en deçà du blocage de sécurité.

ROBINETTERIE À MONO-COMMANDE



Skin

DIFFICULTÉ DE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU (MÉLANGE).

- S'assurer que les valeurs de pression du réseau (lors de l'utilisation) entre eau chaude et eau froide sont équilibrées. Si les valeurs sont différentes, nous vous conseillons de contacter votre plombier.

Entretien

ROBINETTERIE, COLONNE DE DOUCHE

Il suffit de sécher les différents composants après l'utilisation. Pour un éventuel nettoyage, il suffit d'éliminer les impuretés à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau et de savon ou de détergent neutre, de rincer à l'eau propre et d'essuyer.

Ne pas utiliser une éponge abrasive ni un produit détergent en poudre, de l'acétone ou autres solvants.

GICLEURS (hydromassage vertical)

POMME DE DOUCHE

DOUCHETTE

Ces composants sont dotés d'une membrane anticalcaire qui peut être nettoyée avec une éponge ; en ce qui concerne les normales opérations de nettoyage, se référer à ce qui est reporté pour la robinetterie.

Avant d'utiliser toute fonction, il est conseillé de régler la température de l'eau sur la valeur souhaitée de la façon suivante :

- Placer la bague (G) du déviateur en position "douchette" (A).
- Soulever le levier du mitigeur (M) en le tournant à droite ou à gauche, jusqu'à atteindre une bonne température.
- Après avoir obtenu l'eau à la température désirée, placer la bague (G) sur la position indiquant la fonction que l'on désire utiliser.

En cas de difficultés ...

ANOMALIE / solution

AUCUNE DISTRIBUTION D'EAU SUR LES DIFFÉRENTES FONCTIONS (DOUCHETTE, HYDROMASSAGE VERTICAL, ETC.).

- Ouvrir le robinet du mitigeur.

DOUCHETTE AVEC PRESSION INSUFFISANTE.

- Nettoyer le filtre placé entre flexible et la douchette.

SUR TOUTES LES FONCTIONS LE DÉBIT D'EAU EST FAIBLE.

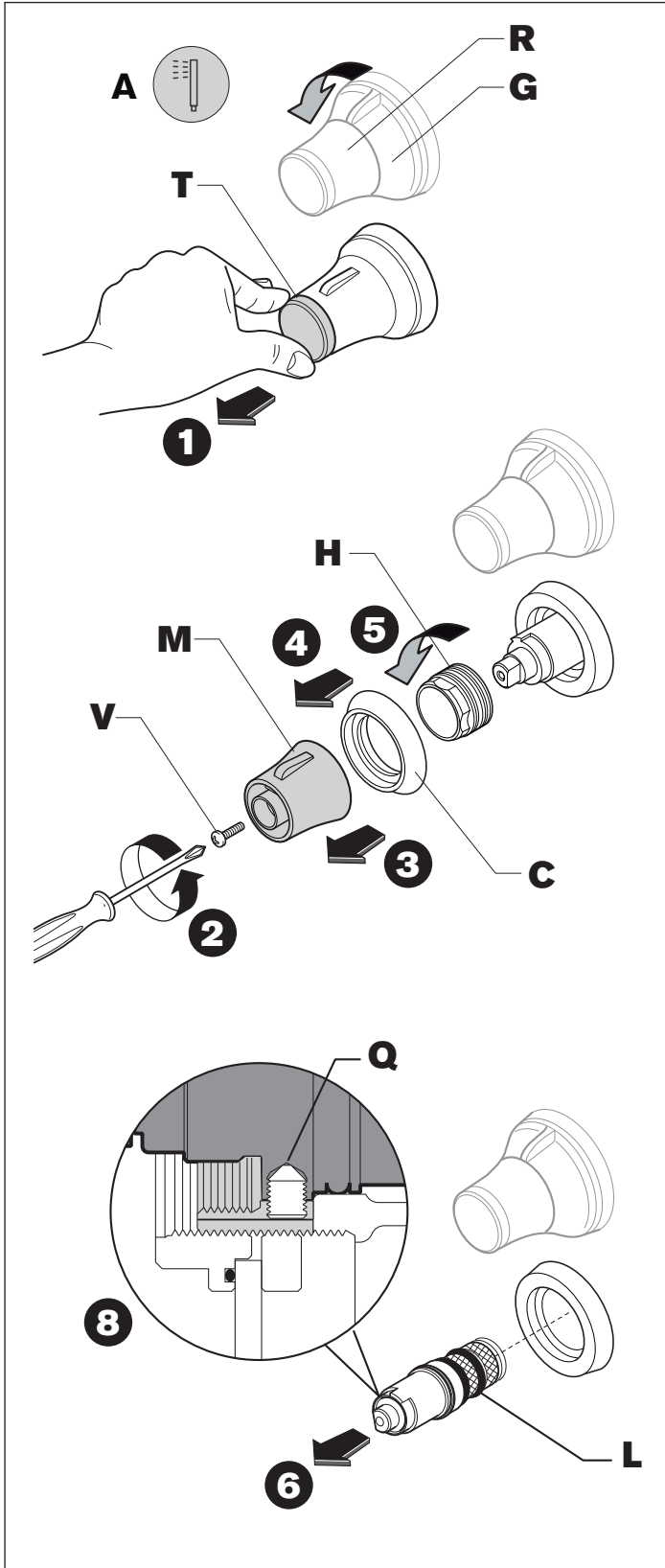
- Vérifier que l'installation d'eau soit conforme aux conditions de pression/débit indiquées sur la fiche de pré-installation.
- Vérifier que le filtre de la vanne thermostatique ne soit pas bouché par la saleté et/ou le calcaire.

PRESSION INSUFFISANTE DE L'HYDROMASSAGE.

- Nettoyer les gicleurs. Si cela ne suffit pas, contacter le Centre d'Assistance Jacuzzi® pour un contrôle de la pression et du débit du réseau hydrique.

NETTOYAGE DE LA VANNE THERMOSTATIQUE

La vanne thermostatique est pourvue de filtre grillage pour retenir les éventuelles impuretés. Avec le temps, ces filtres pourraient se colmater et par conséquent, les prestations du mitigeur pourraient diminuer; pour les nettoyer, procéder comme suit:



■ Fermer les alimentations d'eau (chaude et froide) de la colonne de douche.

■ Vider l'eau présente dans le groupe mitigeur en amenant la bague du déviateur (G) en correspondance du symbole "A - dou-

chette" puis en plaçant la douchette sur le receveur de façon à faciliter l'évacuation de l'eau. Ouvrir complètement le robinet d'arrêt (R), puis le refermer après avoir évacué l'eau résiduelle.

■ (1) Retirer le bouchon (T) de la manette du mitigeur.
■ (2-3-4) Retirer la vis (V), dégager la manette (M) et la calotte du mitigeur (C).

■ (5) Dévisser la bague de blocage (H) de la vanne thermostatique.
■ (6) Dégager la vanne thermostatique (L).

Nettoyer les filtres avec une brosse et rincer; au cas où il y aurait des incrustations de calcaire, les enlever avec des produits spécifiques.

■ (7) Remonter les différentes pièces en procédant dans l'ordre inverse; faire attention au montage de la manette de la vanne thermostatique (M), il faut en vérifier la bonne mise en place par rapport à l'échelle graduée et au blocage de sécurité.

■ (8) Monter la vanne thermostatique avec la vis sans tête (Q) tournée vers le bas, de façon à ce qu'elle s'insère dans la rainure du corps en laiton.

Recommandations et notes

- Vérifier que l'installation ait été effectuée par un personnel qualifié, conformément aux lois et aux dispositions nationales en vigueur.
- Cette installation ne doit pas être utilisée par des enfants et par des personnes présentant des capacités motrices, sensibles et/ou cognitives réduites ou, quoi qu'il en soit, ne possédant pas les notions nécessaires pour pouvoir l'utiliser. Veiller à ce que les enfants, au cas où ils utiliseraient l'appareil, soient surveillés par un adulte responsable de leur sécurité.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Jacuzzi décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant d'une mauvaise utilisation.
- Toute utilisation ou proximité d'appareils alimentés par le réseau électrique de l'habitation représente un danger pendant l'utilisation de la douche.
- Après avoir utilisé n'importe quelle fonction "à jet d'eau", fermer le robinet d'arrêt; il est conseillé de positionner le déviateur sur la position "douchette".
- Si les colonnes de douche sont alimentées en eau chaude produite par un chauffe-eau à gaz de type économique, avec modulation de flamme de type mécanique, il se peut que le chauffe-eau ne parvienne pas à répondre aux besoins de la colonne et la température de l'eau pourrait subir des variations. Dans ce cas, s'il n'est pas possible de remplacer le chauffe-eau par un chauffe-eau à modulation électronique, il est conseillé de bloquer - opération à confier à un personnel qualifié - la modulation de flamme du chauffe-eau et d'utiliser uniquement le mitigeur de la colonne pour le réglage de la température.
- Le système hydraulique (eau chaude/froide) doit garantir des pressions équilibrées; des écarts importants de pression sont susceptibles d'empêcher un réglage correct et rapide de la température de l'eau.

Pour toutes les opérations d'entretien et/ou de réparation qui consiste à remplacer des composants, utiliser des pièces détachées originales Jacuzzi; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés suite à l'intervention effectuée.

Funktionen

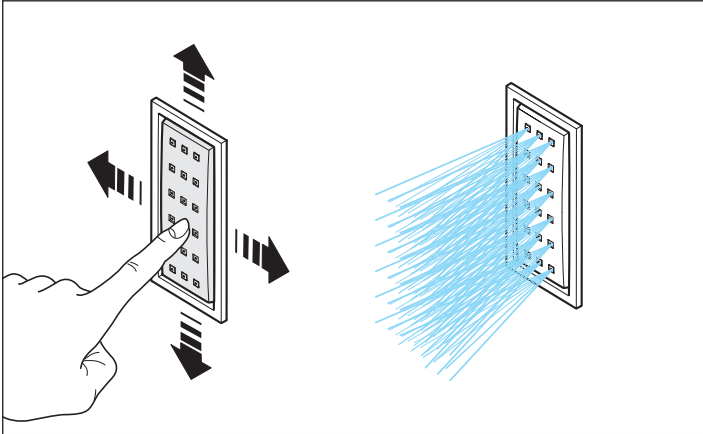
Handbrause (Pos. A, siehe "Gebrauch der Funktionen")

Kopfbrause (Pos. B)

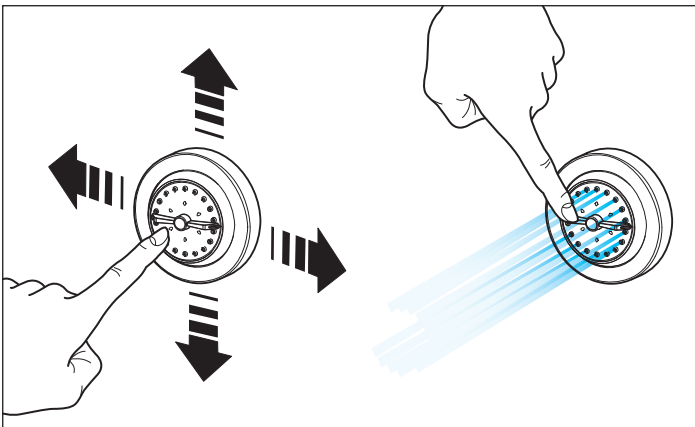
sie befindet sich im oberen Teil und erzeugt einen breiten regenartigen Strahl.

Vertikale Hydromassage (Pos. C und D)

mit 4 gleichzeitig aus den Düsen auf der Wand austretenden Wasserstrahlen.



Die Strahle können in vier Richtungen verstellt werden, indem man auf die Düse drückt und sie in die gewünschte Richtung lenkt.



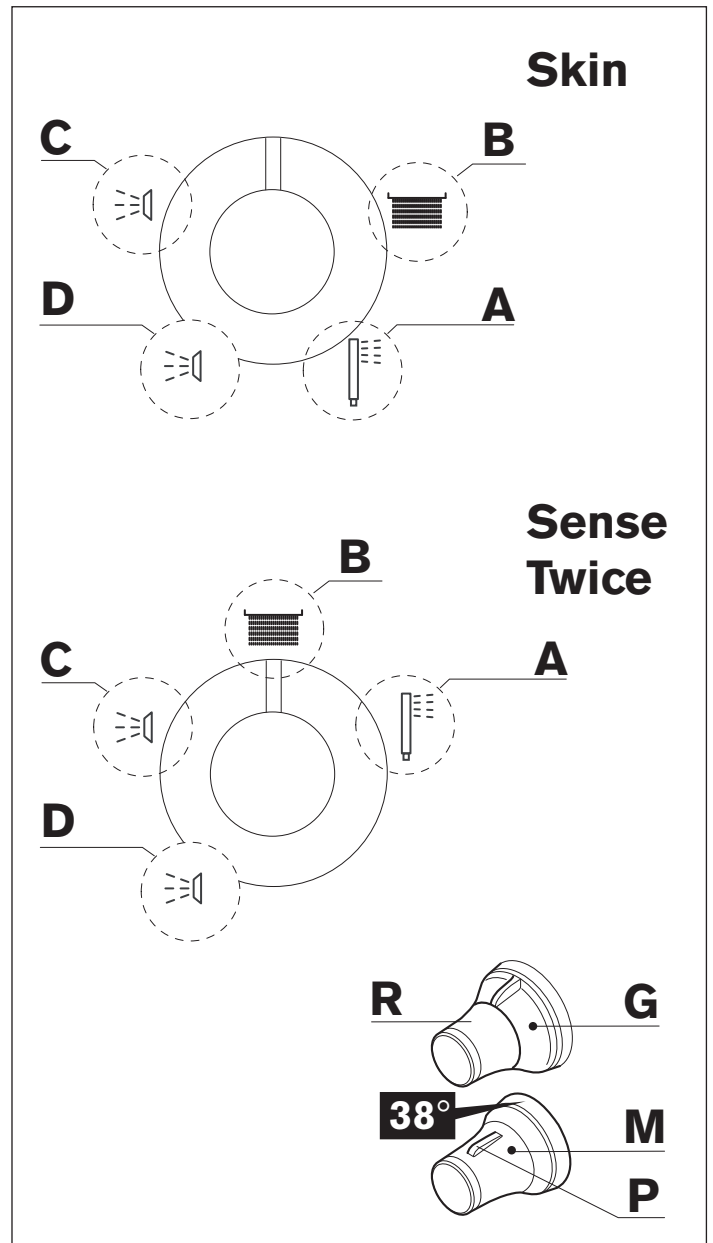
Gebrauch der Funktionen

ALLGEMEINE HINWEISE:



Um die Wasserkreisläufe nicht zu beschädigen, kein Wasser mit einer Temperatur über 60 °C benutzen.

HINWEIS: Es können auch zwei Funktionen gleichzeitig benutzt werden: es genügt den Einstellring des Umleiters in die Mitte zwischen die zwei Funktionen zu drehen.



Vor dem Gebrauch einer der Funktionen sollte die Wassertemperatur wie folgt, auf den gewünschten Wert, eingestellt werden:

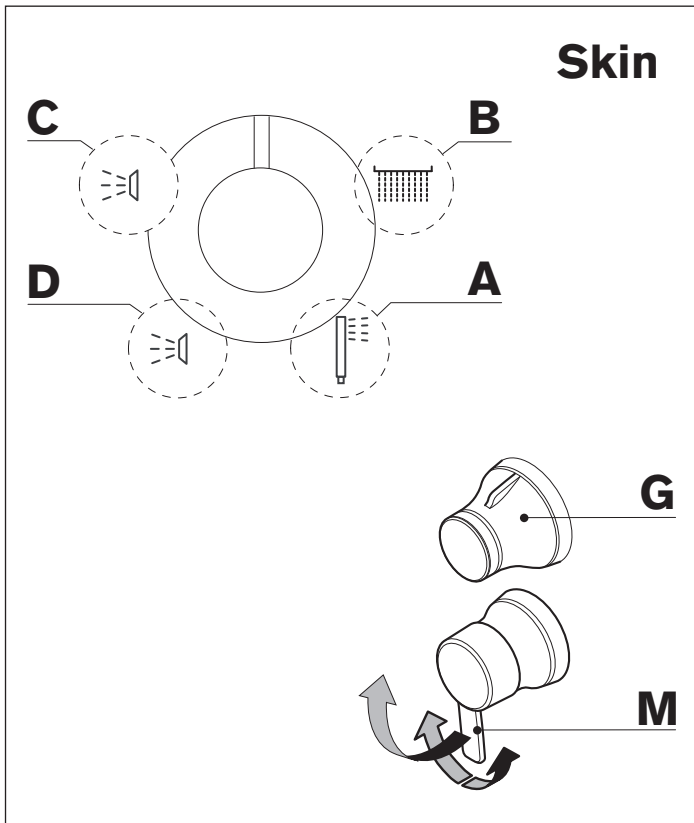
■ Den Drehknopf (M) so drehen, dass die betreffende Kerbe mit dem gewünschten Wert übereinstimmt. Der Drehknopf ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgerüstet, mit der die Temperatur bei 38°C blockiert wird. Soll eine höhere Temperatur eingestellt werden, die Taste (P) drücken.

■ Will man die Wassertemperatur testen, stellt man den Ring (G) des Umleiters auf die Stellung "Handbrause" (A) und dreht den Sperrhahn (R) auf, damit das Wasser laufen kann.

■ Nach Erhalt der gewünschte Wassertemperatur, den Ring (G) in die Stellung bringen, die der Funktion, die man benutzen möchte, entspricht.

⚠ Nach jedem Gebrauch den Sperrhahn (R) wieder zudrehen. Wurde eine Temperatur von mehr als 38°C angewählt, ist es ratsam, den Drehknopf des thermostatischen Mischers wieder vor der Sicherheitssperre zu positionieren.

ARMATUREN MIT EINHEBELMISCHER



Vor dem Gebrauch einer Funktion sollte die Wassertemperatur wie folgt, auf den gewünschten Wert eingestellt werden:

- Den Einstellring (G) des Umleiters auf die Stellung "Handbrause" (A) drehen.
- Den Hebel des Mischers (M) anheben und nach links oder rechts drehen bis eine angenehme Temperatur erreicht ist.
- Nach Erhalt der gewünschten Wassertemperatur, den Ring (G) in die Stellung bringen, die der Funktion, die man benutzen möchte, entspricht.

Bei Betriebsstörungen ...

STÖRUNG / Beseitigung

BEI DEN VERSCHIEDENEN FUNKTIONEN TRITT KEIN WASSER AUS (HANDBRAUSE, VERTIKALE HYDROMASSAGE, USW.).

- Den Wasserhahn der Mischbatterie öffnen.

HANDBRAUSE MIT UNGENÜGENDEM DRUCK

- Den Filter, der sich zwischen Schlauch und Handbrause befindet, reinigen.

BEI ALLEN FUNKTIONEN TRITT NUR WENIG WASSER AUS

- Prüfen, ob die Wasseranlage mit dem auf dem Datenblatt der Installationsvorbereitung angegebenen Druck/Durchflussmenge arbeitet.
- Prüfen, ob der Filter des Thermostatventils durch Schmutz und/oder Kalkablagerung verstopft ist.

UNZUREICHENDER DRUCK DER HYDROMASSAGE

- Die Düsen reinigen. Ist das nicht ausreichend, den Kundendienst "Jacuzzi" für eine Überprüfung des Drucks und der Durchflussmenge der Wasserleitung verständigen.

DIE TEMPERATUR DES WASSERS (MISCHUNG) KANN NUR SCHWER EINGESTELLT WERDEN.

- Überprüfen, ob die Druckwerte (bei Gebrauch) zwischen Kalt- und Warmwasser ausgeglichen sind. Sind die Werte unterschiedlich, einen zuverlässigen Klempner hinzuziehen.

Wartung

ARMATUREN, DUSCHWAND

Es genügt, die einzelnen Teile nach Gebrauch abzutrocknen. Ist gründliche Reinigung erforderlich, sind die Verschmutzungen mit einem mit Seifenwasser oder neutralem Reinigungsmittel getränkten Tuch zu beseitigen, mit sauberem Wasser nachspülen und dann trocken reiben.

Auf keinen Fall dürfen Scheuerschwämme, Pulverschleifmittel, Azeton oder andere Lösungsmittel verwendet werden.

DÜSEN (vertikale Hydromassage)

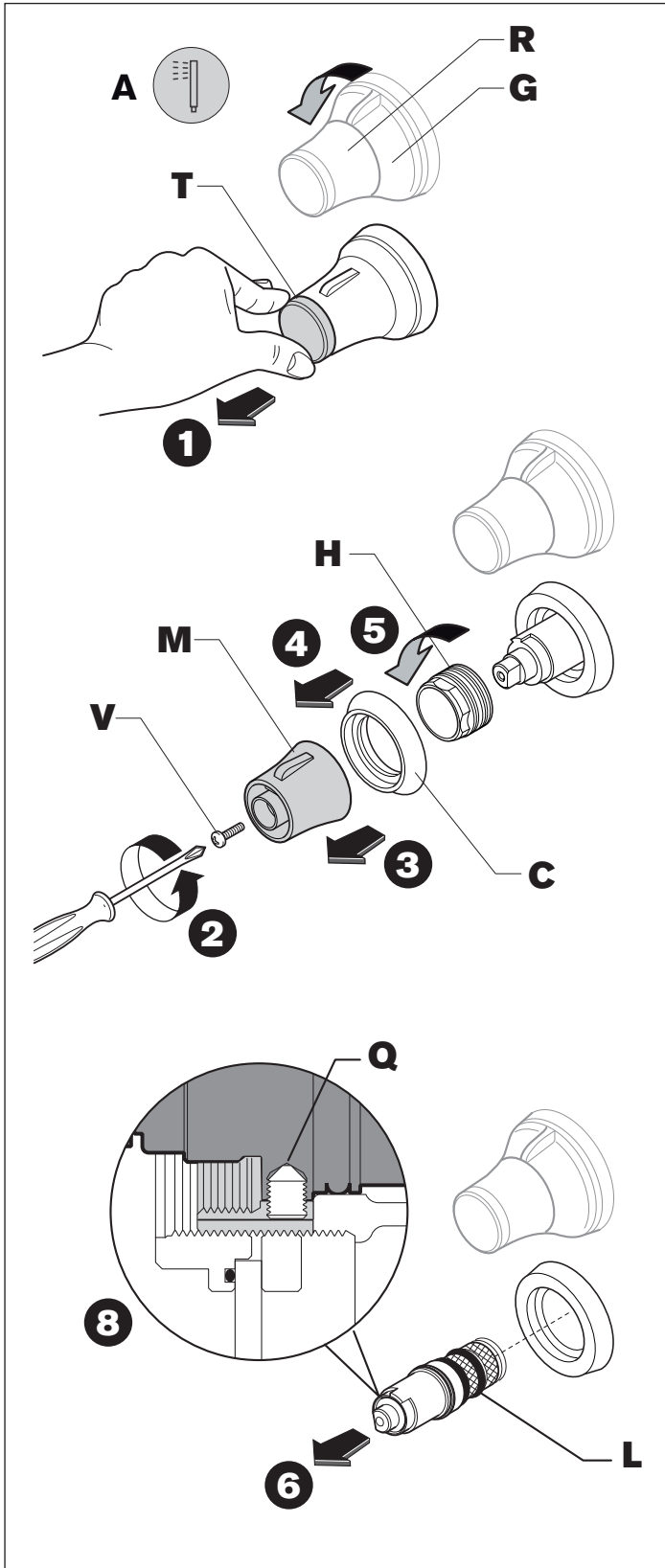
KOPFBRAUSE

HANDBRAUSE

Diese Bauteile sind mit einer Kalkschutzmembran ausgerüstet, die mit einem Schwamm abgewischt werden kann; für die normale Reinigung wie bei den Armaturen beschrieben, vorgehen.

REINIGUNG DES THERMOSTATVENTILS

Das thermostatische Ventil ist mit Netzfiltern versehen, durch die eventuelle Verunreinigungen zurückhalten. Mit der Zeit können diese Filter verstopfen und zu einer Leistungsminderung des Mischers führen. Für die Reinigung wie folgt vorgehen:



■ Die Wasserversorgung (Warm- und Kaltwasser) zur Duschkabine unterbrechen.

■ Das Wasser in der Mischgruppe ablassen, in dem man den Einsteller des Umleiters (G) auf das Symbol "A - Handbrause" dreht und die Handbrause auf den Fußboden legt, dadurch wird der Wasseraustritt begünstigt. Den Sperrhahn (R) ganz öffnen und nach Ablauf des Restwassers wieder schließen.

■ (1) Den Verschluss (T) vom Drehknopf des Mischers nehmen.
 ■ (2-3-4) Die Schraube (V) entfernen, den Drehknopf (M) und die Kappe des Mischers (C) herausziehen.

■ (5) Den Feststeller (H) des Thermostatventils abschrauben.
 ■ (6) Das Thermostatventil (L) zusammenbauen.

Die Netzfilter mit einer kleinen Bürste reinigen und ausspülen. Bei vorhandenen Kalkablagerungen sind diese durch geeignete Produkte zu entfernen.

■ (7) Die einzelnen Bauteile in umgedrehter Reihenfolge wieder montieren; bei der Montage des Drehknopfes des Thermostatventils (M) darauf achten, dass die Stellung hinsichtlich der Gradskala und der Sicherheitssperre korrekt ist.

■ (8) Das Thermostatventil so montieren, dass die Madenschraube (Q) nach unten zeigt, damit sie in die Nut des Messingkörpers tritt.

Ratschläge und Hinweise

- **Sich vergewissern, dass die Installation ausschließlich von qualifizierten Fachkräften unter Einhaltung der einschlägigen nationalen Gesetzesvorschriften und Richtlinien vorgenommen wird.**
- **Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) genutzt werden, deren motorische, sensorische und/oder kognitive Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder die nicht die benötigten Kenntnisse zur Benutzung besitzen. Vergewissern Sie sich, dass Kinder bei Gebrauch des Geräts von einer Person beaufsichtigt werden, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.**
- **Dieses Gerät darf nur für den dafür vorgesehenen Zweck zu gebrauchen. Jacuzzi haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind.**
- **Während des Gebrauchs der Duschwand ist die Benutzung oder der Zugriff auf strombetriebene Geräte gefährlich.**
- Nach jeder Benutzung einer Funktion mit "Wasserstrahl", den Sperrhahn schließen; es empfiehlt sich den Umleiter auf die Position "Handbrause" zu stellen.
- Für den Fall, dass die Duschwände über einen wirtschaftlichen Gasboiler mit mechanischer Flammenregulierung mit Warmwasser versorgt wird, kann es vorkommen, dass der Boiler nicht in der Lage ist, der ständigen Warmwasserentnahme nachzukommen und die Wassertemperatur somit Schwankungen unterworfen ist. Ist es in diesem Fall nicht möglich, den Boiler durch ein besseres Modell mit elektronischer Flammensteuerung zu ersetzen, sollte man die mechanische Flammenregulierung des Boilers von einer qualifizierten Fachkraft blockieren lassen und für die Temperaturregelung nur die Mischbatterie der Duschwand benutzen.
- Das Hydrauliksystem (Warm-/Kaltwasser) muss möglichst ausgewogene Druckwerte gewährleisten. Erhebliche Druckunterschiede können eine einwandfreie und schnelle Einstellung der Wassertemperatur verhindern.

Für alle Wartungsarbeiten und/oder Reparaturen, bei denen Teile ausgewechselt werden müssen, dürfen nur Original-Ersatzteile Jacuzzi® verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf den durchgeführten Eingriff zurückzuführen sind.

USO Y MANTENIMIENTO

Las funciones

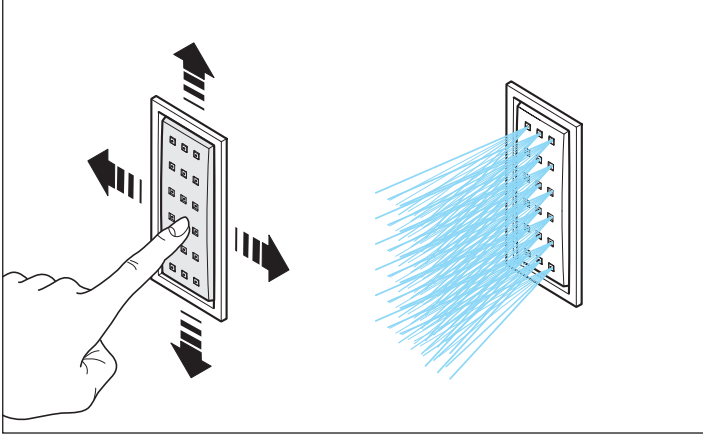
Ducha (pos. A, ver "Uso de las funciones")

Rociador de la ducha (pos. B)

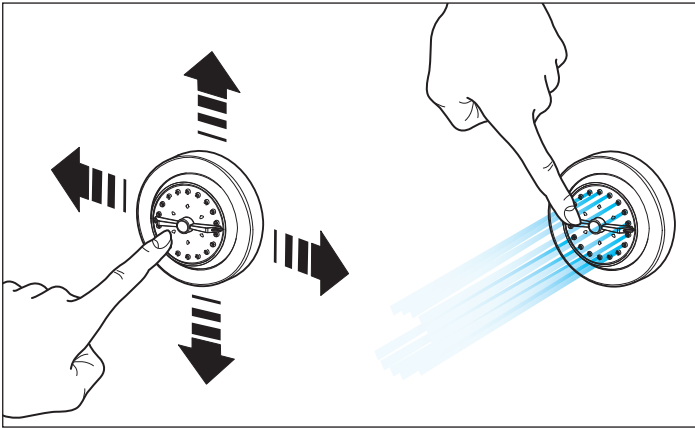
dispuesto en la parte superior, crea un amplio chorro por rociado.

Hidromasaje vertical (pos. C y D)

posee cuatro chorros de agua simultáneos que salen por las boquillas localizadas en la pared.



Los chorros pueden inclinarse en las cuatro direcciones; para ello es suficiente presionar la boquilla y desplazarla hacia la dirección deseada.



Uso de las funciones

NOTAS GENERALES:



No usar nunca agua a temperaturas superiores a 60 °C para evitar que el circuito hidráulico resulte dañado.

NOTA: *si se desea, también es posible usar dos funciones simultáneamente: es suficiente con poner el anillo del desviador en una posición intermedia entre las dos funciones.*

GRIFERÍA TERMOSTÁTICA

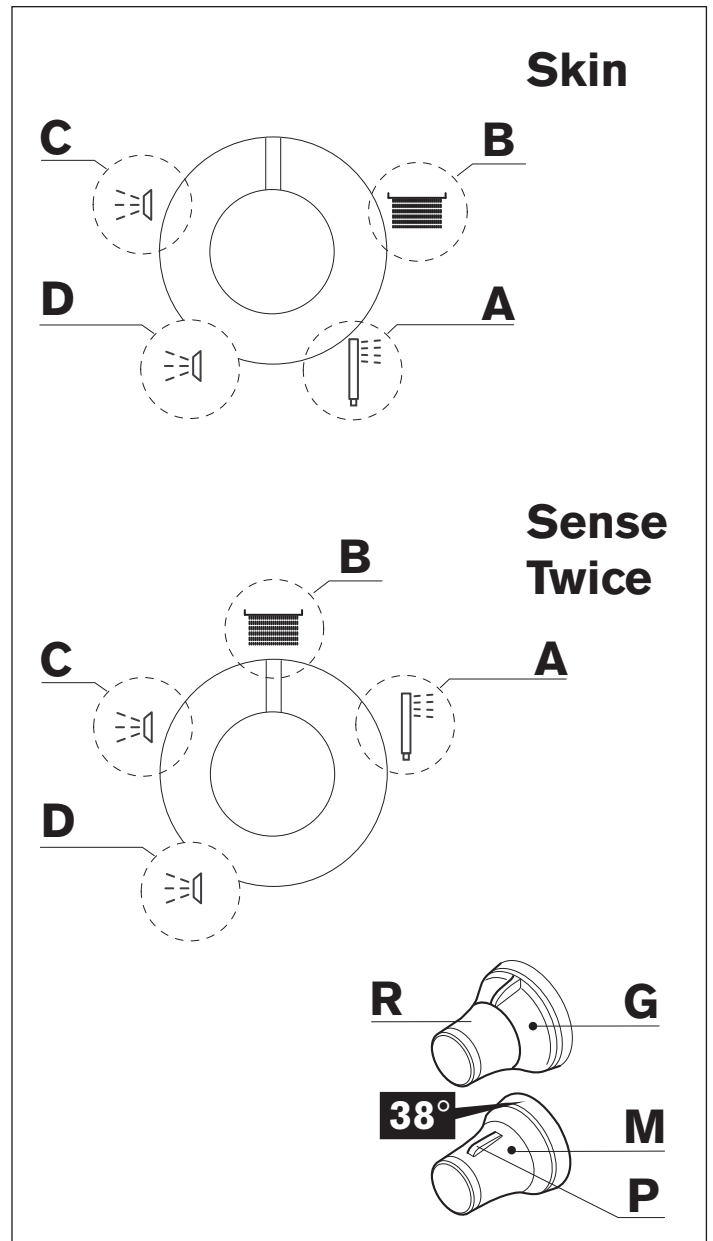
Antes de utilizar cualquier función, se aconseja regular la temperatura del agua en el valor deseado de la siguiente manera:

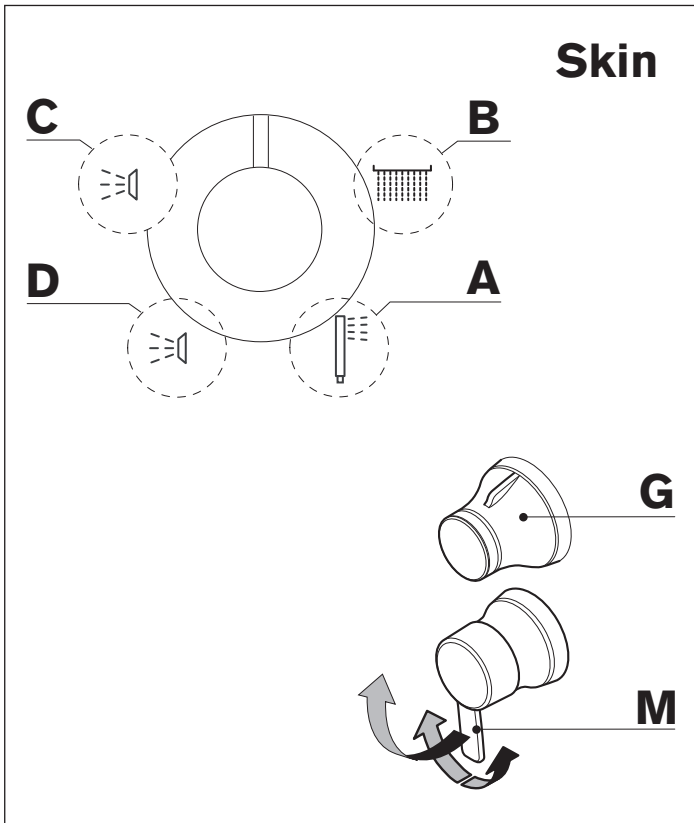
■ Girar el mando (M) de manera que la marca de referencia se corresponda con el valor deseado. El mando tiene un tope de seguridad que bloquea la temperatura a 38 °C; para seleccionar temperaturas superiores, pulsar el botón (P).

■ Si se desea probar la temperatura del agua, girar el anillo (G) del desviador hasta la posición "ducha" y girar el grifo (R) para hacer correr el agua.

■ Una vez que se ha obtenido la temperatura de agua deseada, llevar el anillo (G) a la posición que señala la función que se quiere utilizar.

⚠ *Después de cada utilización, acordarse de cerrar el grifo (R). Si se hubiera seleccionado temperaturas mayores que 38 °C, se aconseja colocar de nuevo el mando del mezclador termostático antes del tope de seguridad.*





Antes de utilizar cualquier función, se aconseja regular la temperatura del agua en el valor deseado de la siguiente manera:

- Poner el anillo (G) del desviador en la posición "ducha" (A).
- Levantar la palanca del mezclador (M) y girarla hacia la derecha o hacia la izquierda hasta que se alcance una temperatura agradable.
- Una vez que se ha obtenido la temperatura de agua deseada, llevar el anillo (G) a la posición que señala la función que se quiere utilizar.

En caso de dificultades...

SÍNTOMA / remedio

NO SALE AGUA DURANTE LAS VARIAS FUNCIONES (DUCHA, HIDROMASAJE VERTICAL, ETC.).

- Abrir el grifo del mezclador.

DUCHA CON PRESIÓN INSUFICIENTE.

- Limpiar el filtro situado entre el tubo flexible y la ducha.

EN TODAS LAS FUNCIONES SALE POCOA AGUA

- Comprobar que la instalación hidráulica respete las condiciones de presión y caudal que se citan en la ficha de preinstalación.
- Comprobar que el filtro de la válvula termostática no se haya atascado a causa de suciedad o cal.

HIDROMASAJE CON PRESIÓN INSUFICIENTE.

- Limpiar las boquillas. Si no fuera suficiente, ponerse en contacto con un Centro de Asistencia de Jacuzzi® para comprobar la presión y el caudal de la red hidráulica.

DIFICULTAD EN LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA (MEZCLA) DEL AGUA.

- Comprobar que los valores de presión (durante la utilización) entre agua caliente y fría estén equilibrados. Si los valores son distintos, se recomienda llamar al fontanero de confianza.

Mantenimiento

GRIFERÍA, PARED DE LA DUCHA

Basta secar los distintos componentes tras el uso. Si fuera necesario proceder a una limpieza, basta eliminar las impurezas con un paño empapado de agua jabonosa o detergente neutro, aclarar con agua limpia y secar.

No utilizar paños abrasivos, detergente en polvo, acetona ni otros disolventes.

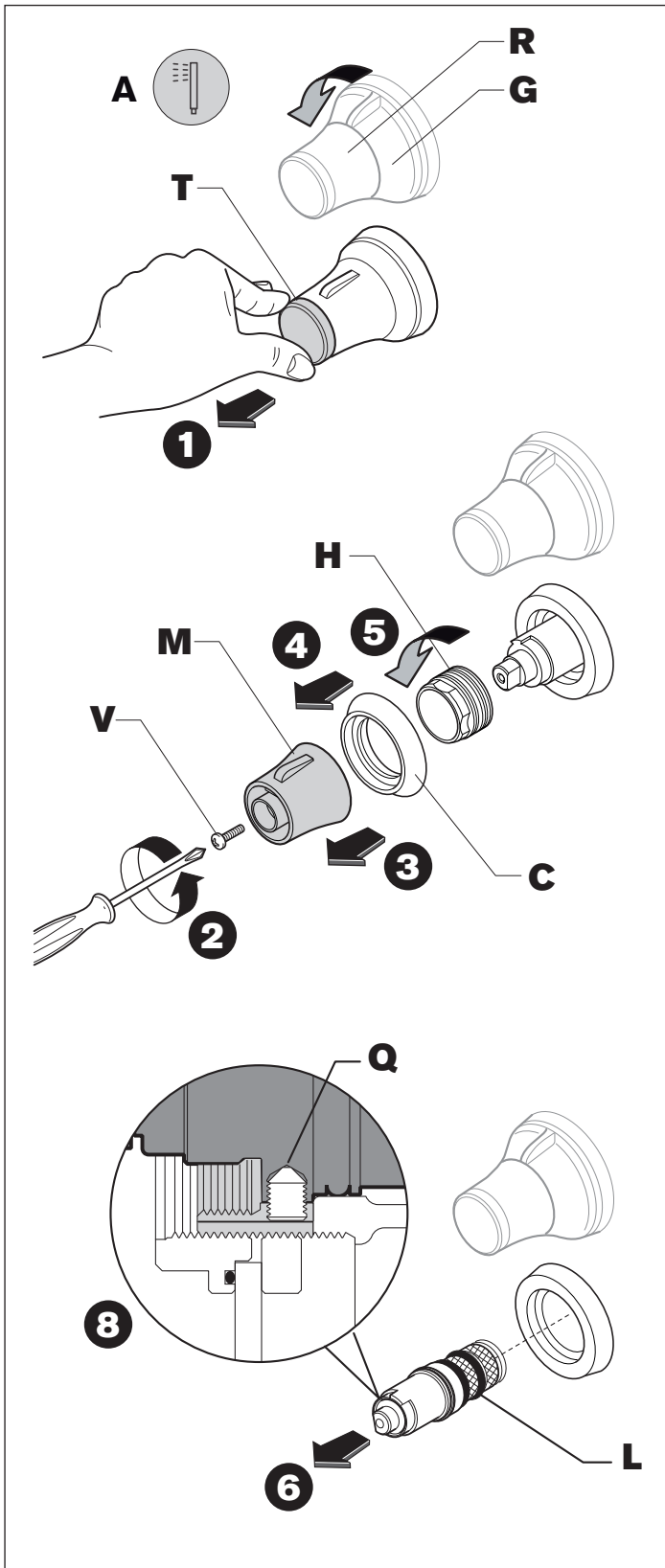
BOQUILLAS (hidromasaje vertical)

ROCIADOR DE LA DUCHA DUCHA

Estos componentes poseen una membrana antical que puede limpiarse pasando una esponja. En lo referente a las operaciones normales de limpieza, referirse a lo citado para la limpieza de la grifería.

LIMPIEZA DE LA VÁLVULA TERMOSTÁTICA

La válvula termostática tiene filtros de rejilla para retener posibles impurezas. Con el tiempo, estos filtros podrían atascarse y, por lo tanto, reducir las prestaciones del mezclador; para limpiar la válvula, sacarla actuando de esta forma:



■ Cerrar el agua (caliente y fría) que alimenta la cabina de ducha.

■ Vaciar el agua presente en el grupo de mezcla llevando el anillo del desviador (G) hasta que se corresponda con el símbolo "A - ducha" y, a continuación, colocar la ducha en el suelo para fa-

cilitar el vaciado del agua. Abrir del todo el grifo (R) y después de haber vaciado el agua remanente, volver a cerrarlo.

■ (1) Quitar el tapón (T) del mando del mezclador.

■ (2-3-4) Quitar el tornillo (V), sacar el mando (M) y el estuche del mezclador (C).

■ (5) Desenroscar el anillo (H) de bloqueo de la válvula termostática.

■ (6) Sacar la válvula termostática (L).

Limpiar los filtros de rejilla con un cepillo y aclarar; en caso de que hubiera incrustaciones calizas, lavarlos con los productos específicos.

■ (7) Volver a montar los distintos componentes siguiendo el mismo procedimiento en sentido inverso: prestar atención al montaje del mando de la válvula termostática (M), comprobando su colocación con respecto a la escala graduada y al tope de seguridad.

■ (8) Montar la válvula termostática de forma que el tornillo sin cabeza (Q) esté orientado hacia abajo para que pueda introducirse en la ranura del cuerpo de latón.

Advertencias y notas

- Cerciorarse de que la instalación haya sido ejecutada por personal cualificado, cumpliendo con las leyes y las disposiciones nacionales vigentes.
- Este aparato no debe ser usado por personas (niños incluidos) con capacidades motrices, sensoriales o cognitivas reducidas o que, en cualquier caso, carezcan de las nociones necesarias para su uso. Asegurarse de que los niños, si usan el aparato, estén supervisados por una persona responsable de su seguridad.
- Este aparato debe destinarse únicamente al uso para el que ha sido concebido. Jacuzzi no se responsabiliza de los posibles daños derivados de usos impropios.
- Es peligroso el uso o la posibilidad de acceder a los equipos con alimentación eléctrica del lugar mientras se está usando la pared de la ducha.
- Tras haber usado cualquier función "a chorro de agua", cerrar el grifo. Se aconseja llevar el desviador a la posición "ducha".
- Si se alimentan las paredes de ducha con agua caliente proporcionada por un calentador de gas de tipo económico, con modulación de llama de tipo mecánico, puede suceder que el calentador no logre adecuarse a la toma continua de agua, por lo que la temperatura del agua puede oscilar. En tal caso, si no es posible cambiar el calentador por uno con modulación electrónica, conviene encargar a personal cualificado el bloqueo de la modulación de llama del calentador y utilizar exclusivamente el mezclador de la cabina de ducha para ajustar la temperatura del agua.
- El sistema hidráulico (agua caliente/fría) debe garantizar presiones lo más equilibradas posible entre ellas; diferencias notables de presión pueden impedir una regulación correcta y rápida de la temperatura del agua.

Para todas las operaciones de mantenimiento o reparación que conlleven la sustitución de componentes, deben utilizarse repuestos originales Jacuzzi, so pena de anulación de la responsabilidad del fabricante ante daños causados por la operación efectuada.

Функции

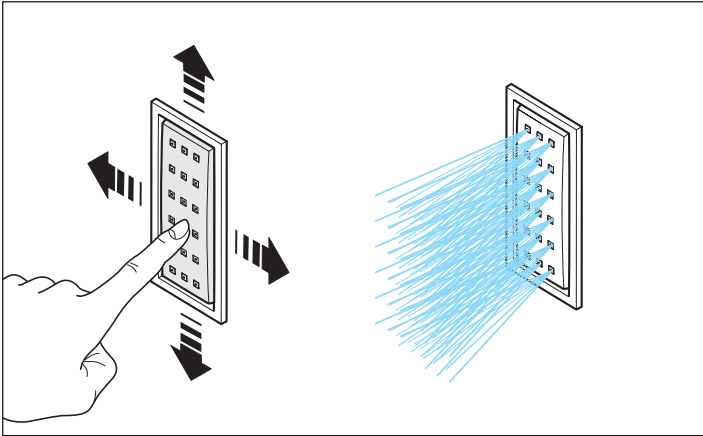
Ручной душ (поз. А, см. “Использование функций”)

Сифон душа (поз. В)

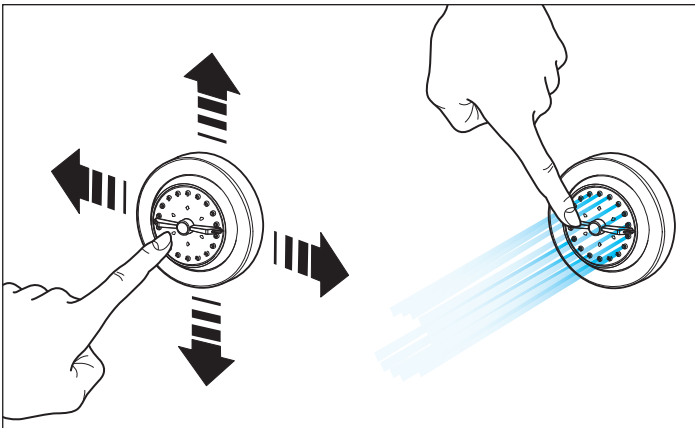
расположен в верхней части, создает обширную дождевую струю.

Вертикальный гидромассаж (поз. С и D)

оснащен 4 одновременными струями воды, выходящими из форсунок, расположенных на стенке.



Струи могут быть наклонены в четыре направления, нажимая форсунку и перемещая её в желаемое положение.



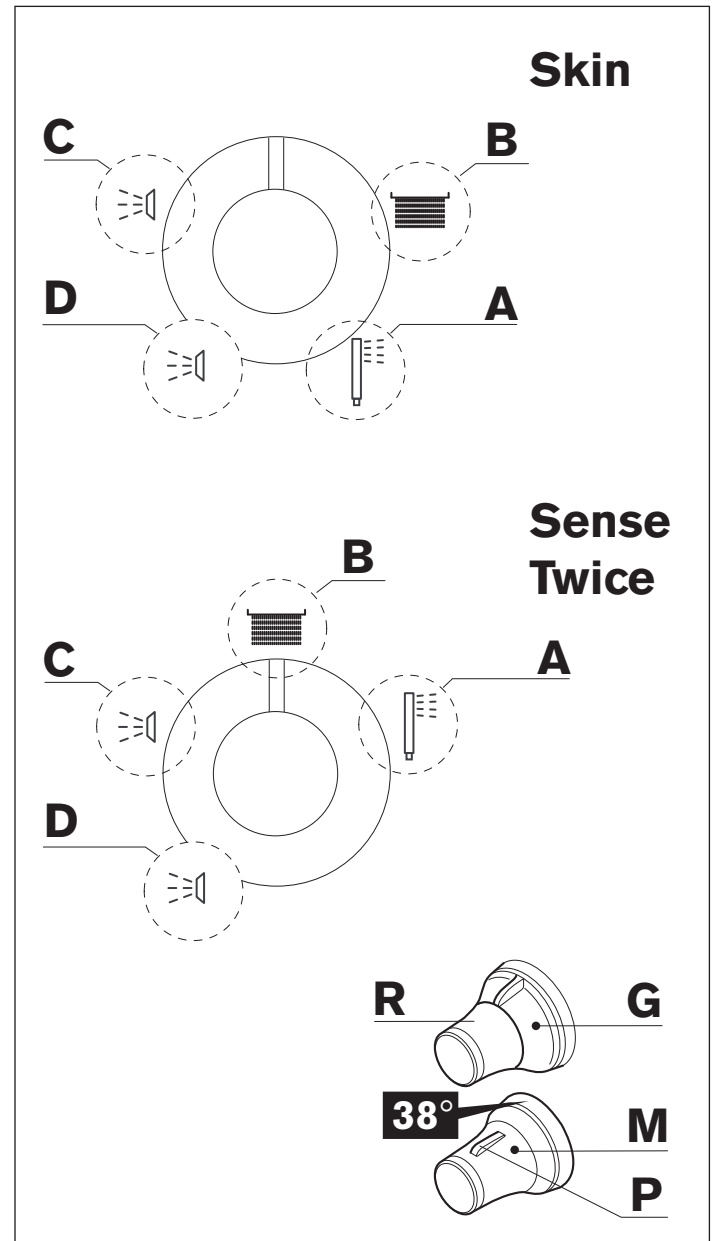
Использование функций

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ:



Не использовать воду при температуре более 60 °С в целях предотвращения повреждения гидравлических цепей .

ПРИМЕЧАНИЕ: при желании можно одновременно использовать две функции: достаточно позиционировать круглую гайку распределителя между двумя функциями.



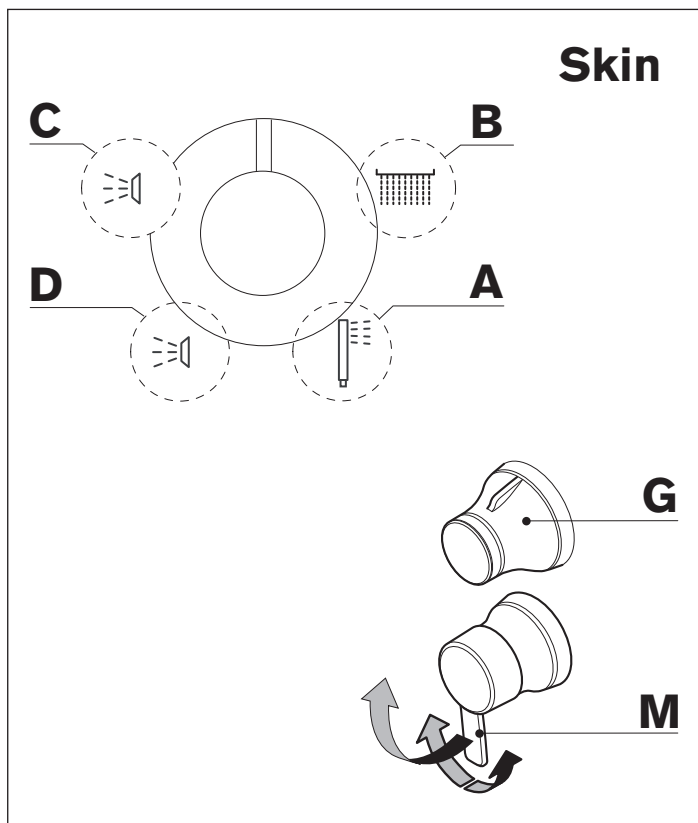
Перед использованием какой-либо функции рекомендуется отрегулировать температуру воды на желаемое значение следующим образом:

■ Повернуть ручку (M) таким образом, чтобы контрольная насечка совпала с выбранным значением. Ручка оснащена защитным останком, блокирующим температуру при 38 °С; для выбора более высоких температур, нажать кнопку (P).

■ Если желаете попробовать температуру воды, привести круглую гайку (G) распределителя в положение “ручной душ” (A) и повернуть стопорный кран (R) для протечки воды.

■ При достижении водой желаемой температуры, привести круглую гайку (G) в положение, определяющее используемую функцию.

⚠ После каждого использования, не забывать закрывать стопорный кран (R). В случае выбора температуры, превышающей 38 °С, рекомендуется вновь позиционировать ручку термостатического смесителя перед защитным останом.



Однорычажные краны

Перед использованием какой-либо функции рекомендуется отрегулировать температуру воды на желаемое значение следующим образом:

- Перевести круглую гайку (G) распределителя в положение "ручной душ"(A).
- Поднять рычаг смесителя (M) и поворачивать его вправо или влево до достижения желаемой температуры.
- При достижении водой желаемой температуры, привести круглую гайку (G) в положение, определяющее используемую функцию.

В случае трудностей...

Характер неисправности / исправление

Вода не выходит из различных функций (ручной душ, вертикальный гидромассаж и т.д.).

- Открыть кран смесителя.

Недостаточное давление ручного душа.

- Очистить фильтр, расположенный между гибким шлангом и ручным душем.

Во всех функциях подаётся мало воды.

- Проверить, что гидравлическая система соответствует условиям давления/расхода, приведённым в схеме предварительной установки.
- Проверить, что фильтр термостатического клапана не засорен грязью и/или котельным камнем.

Недостаточное давление гидромассажа.

- Очистить форсунки. Если этого недостаточно, связаться со Службой Технического Обслуживания Jacuzzi® для проверки давления и расхода гидравлической сети.

Трудность в регулировке температуры (смешивания) воды.

- Проверить, что значения давления сети (при использовании) между горячей и холодной водой соразмерны. При отличных значениях рекомендуется вызвать сантехника.

Техническое обслуживание

Краны, душевая панель

Достаточно осушить различные компоненты после использования. При необходимости очистки, достаточно удалить загрязнения тряпкой, пропитанной мыльной водой, или нейтральным моющим средством, прополоскать чистой водой и высушить.

Не использовать абразивные полотенца, порошки, ацетон и другие растворители.

ФОРСУНКИ (вертикальный гидромассаж)

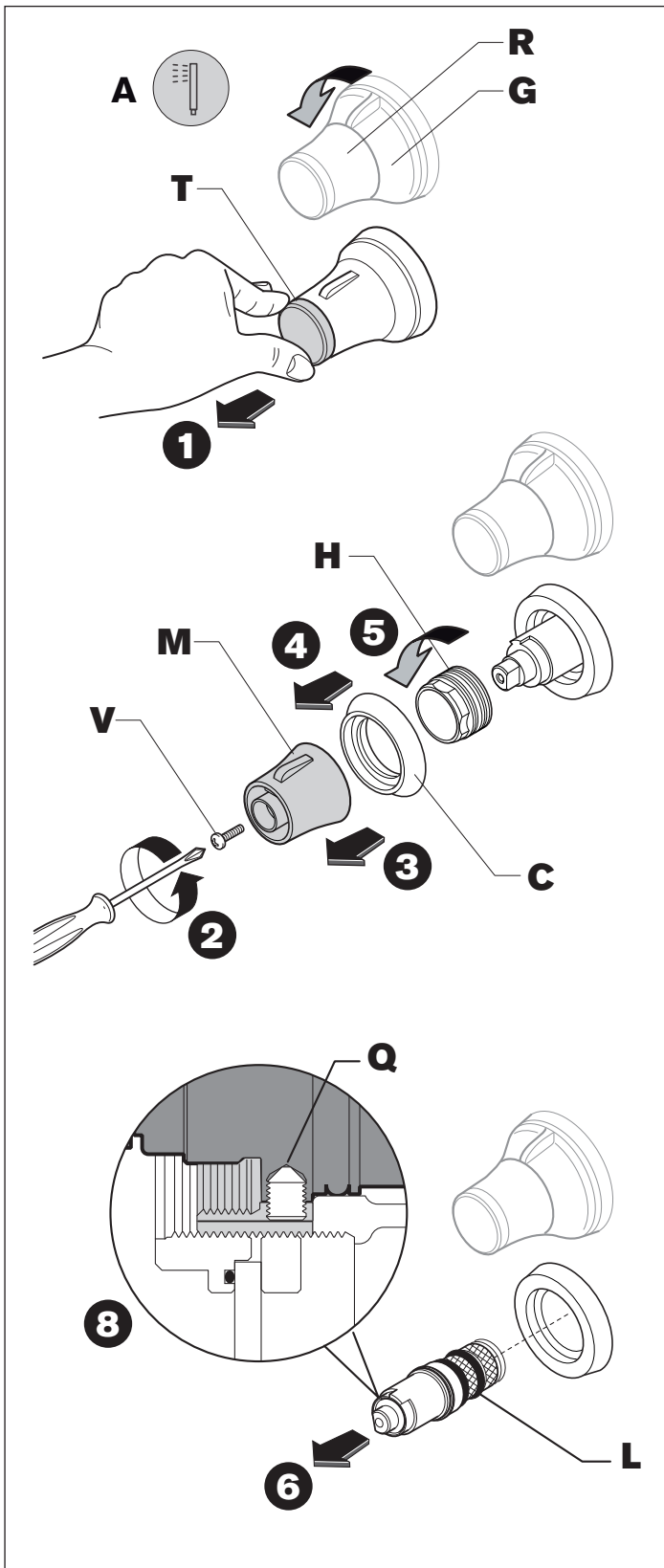
СИФОН ДУША

РУЧНОЙ ДУШ

Эти компоненты оснащены мембраной против котельного камня, которую можно очистить, проходя сверху губкой; что касается нормальных операций по очистке, смотрите указания для кранов.

Очистка термостатического клапана

Термостатический клапан оснащён сетчатыми фильтрами для удерживания имеющихся загрязнений. Со временем эти фильтры могут быть загрязнены, поэтому сказаться на характеристиках смесителя; для их очистки действовать следующим образом:



■ Слить воду, имеющуюся в группе смешивания, переводя круглую гайку распределителя (G) в соответствии с символом "А - ручной душ" и позиционируя ручной душ на пол, таким образом, чтобы способствовать сливу воды. Полностью открыть стопорный кран (R) и после слива оставшейся воды закрыть его.

■ (1) Снять пробку (Т) с ручки смесителя.

■ (2-3-4) Снять винт (V), снять ручку (M) и колпачок смесителя (C).

■ (5) Отвинтить круглую гайку (H) блокировки термостатического клапана.

■ (6) Снять термостатический клапан (L) вместе. Очистить сетчатые фильтры при помощи щётки и прополоскать; в случае наличия отложений котельного камня, удалить их при помощи специальных средств.

■ (7) Вновь монтировать различные компоненты, следуя той же процедуре в обратном порядке; обращать внимание на монтаж ручки термостатического клапана (M), проверяя позиционирование по отношению к градуированной шкале и защитному останову.

■ (8) Монтировать термостатический клапан таким образом, чтобы винт без головки (Q) был направлен вниз, таким образом, чтобы установиться в паз латунного корпуса.

■ Закрыть воду (горячую и холодную), подаваемую в душевую кабинку.

Предупреждения и замечания

- **Убедиться в выполнении установки квалифицированным персоналом, в соответствии с законом и действующими национальными положениями.**
- **Не допускать использования данного оборудования лицами (в том числе детьми) с нарушением координации движений, ощущений и/или восприятия, либо не имеющими достаточных сведений для эксплуатации данного оборудования. Во время использования устройства обеспечьте присмотр за детьми человеком, ответственным за их безопасность.**
- **Данное устройство должно быть предназначено только для использования, для которого оно было разработано. Jacuzzi не несет ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующим использованием.**
- **Опасна эксплуатация и доступ к приборам, питаемым электрической системой жилого помещения, при использовании душевой панели.**
- *После использования любой функции “водных струй”, закрыть стопорный кран; рекомендуется позиционировать распределитель в положение “ручного душа”.*
- *Если на душевые панели подаётся горячая воды, производимая газовым водонагревателем экономичного типа с модулизацией пламени механического типа, может случиться, что водонагреватель не может приспособиться к постоянному забору, и температура воды будет подвергаться изменениям. В этом случае при невозможности замены водонагревателя на другой с электронной модуляцией, необходимо заблокировать квалифицированным персоналом модуляцию пламени самого водонагревателя и для регулировки температуры использовать только распределитель душевой панели.*
- *Гидравлическая система (горячая/холодная вода) должна гарантировать насколько можно более сбалансированные давления; значительные разницы давления могут препятствовать правильной и быстрой регулировке температуры воды.*

При проведении всех работ технического обслуживания и/или ремонта, приводящих к замене компонентов, должны использоваться оригинальные запасные части Jacuzzi®, под угрозой прекращения ответственности Изготовителя за повреждения, связанные с выполненными работами.



JACUZZI EUROPE S.p.A.

Socio Unico

Direzione e Coordinamento
Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

S.S. Pontebbana, km 97,200
33098 Valvasone (PN) ITALIA
Tel + 39 0434 859111 • Fax + 39 0434 85278

www.jacuzzi.eu

info@jacuzzi.it



Jacuzzi UK

Woodlands, Roydsdale Way, Euroway Trading Estate
Bradford, West Yorkshire - BD4 6SE
Tel 01274 475179 • Fax 01274 654762

www.jacuzzi.co.uk

sales@jacuzziuk.com

Jacuzzi Whirlpool GmbH

A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

Humboldtstr. 30/32
D-70771 Leinfelden-Echterdingen
Tel 0049 (0)711 933247-20 Technik/Service/Kundendienst/Ersatzteile (After Sales)
Tel 0049 (0)711 933247-40 Verkauf/Preise/Finish Products
Tel 0049 (0)711 933247-50 Telefax

www.jacuzzi.de

info-de@jacuzzi.it

Jacuzzi France s.a.s.

8 Route de Paris
03 300 Cusset (FRANCE)
Tél: + 33(0)4 70 30 90 50 • Fax: + 33(0)4 70 97 41 90

info@jacuzzi france.com

Jacuzzi Bathroom España, SL

Sociedad unipersonal

A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

C/Ausias Marc, 157-159
Graner, local 2
08013 Barcelona (España)
Tel (93) 238 5031 • Fax (93) 238 5032

www.jacuzzi.eu

spagna@jacuzzi.it

I dati e le caratteristiche non impegnano la Jacuzzi Europe S.p.A., che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o di sostituzione.

The data and characteristics indicated do not oblige Jacuzzi Europe, who reserves the right to make the necessary changes they feel opportune without forewarning or substitution.

Les caractéristiques indiquées n'engagent pas Jacuzzi Europe qui se réserve le droit d'apporter toute modification jugée opportune sans obligation de préavis ou de remplacement.

Die Angaben sind für Jacuzzi Europe nicht bindend. Änderungen, die dem Fortschritt dienen, halten wir uns vor.

Los datos y características indicadas no comprometen a Jacuzzi Europe que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin obligación de preaviso o de sustitución.

Приведенные данные и характеристики являются для фирмы Jacuzzi Europe S.p.A. необязательными. Фирма оставляет за собой право внесения всех тех изменений, которые будут признаны необходимыми, без обязательства предварительного уведомления или замены.

JACUZZI EUROPE S.p.A. • all rights reserved • JUNE 2010



220108231



take care and live
RECYCLE !